



AirCon Service Center VAS 581 001A

Unidad de servicio del aire acondicionado
Instrucciones de uso

© 2020 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

Contenidos

1	Sobre estas instrucciones de uso	5
1.1	Línea de atención al cliente	5
1.2	Explicación de los símbolos de estas instrucciones de uso	6
2	Seguridad	7
2.1	Instrucciones generales de seguridad	7
2.2	Funcionamiento del equipo de forma segura	8
2.3	Manejar el refrigerante de forma segura	10
2.4	Medidas de funcionamiento al utilizar la unidad	11
2.5	Advertencias en el AirConServiceCenter	12
2.6	Dispositivos de seguridad	12
3	Contenido de la entrega	13
4	Accesorios	14
5	Uso adecuado	14
6	Vista general del AirConServiceCenter	15
6.1	Frente	15
6.2	Vista trasera y lateral	17
7	Puesta en funcionamiento inicial	18
7.1	Procedimiento para la verificación de fugas internas	18
7.2	Configuración y encendido	19
7.3	Menú de espera	20
7.4	Selección de idioma	20
7.5	Ajuste de la fuente	21
7.6	Ajuste del volumen del indicador acústico	21
7.7	Introducir los datos de la empresa	22
7.8	Introducción de la fecha y la hora	23
7.9	Editar los valores por defecto	24
7.10	Insertar los recipientes para el aceite y el aditivo UV	25
7.11	Introducir el tamaño del recipiente	26
7.12	Analizar el refrigerante	27
7.13	Comprobación de la unidad de análisis	29
7.14	Llenar el recipiente de refrigerante interno	30

8	Funcionamiento	32
8.1	Desconexión en caso de reparación, emergencias y averías	32
8.2	Selección automática	33
8.3	Códigos de usuario	35
8.4	Creación de una base de datos personal	38
8.5	Transferencia del consumo de refrigerante a una memoria USB	40
8.6	Visualización del consumo de refrigerante	42
8.7	Selección libre	44
8.8	Limpieza del sistema de aire acondicionado	48
9	Tareas de servicio	51
9.1	Comprobación de fugas	51
9.2	Calibrando las básculas de aceite	51
9.3	Cambio del filtro de secado	53
9.4	Mantenimiento del filtro	55
9.5	Calibración del transductor de presión	57
9.6	Cambio de aceite de la bomba de vacío	58
9.7	Lecturas del contador	61
9.8	Corrección del nivel de carga para mangueras de servicio más largas	62
9.9	Actualización del software mediante USB	63
9.10	Reemplazo del papel de la impresora	64
9.11	Cambiar el recipiente de aceite drenado	65
9.12	Limpieza y mantenimiento	66
10	Eliminación	67
10.1	Eliminación de líquidos usados	67
10.2	Eliminación del material de embalaje	67
10.3	Eliminación de una unidad antigua	67
11	¿Qué hacer, cuándo?	68
12	Datos técnicos	74

1 Sobre estas instrucciones de uso

Estas instrucciones de uso describen la estación de servicio de aire acondicionado VAS 581 001A (AirConServiceCenter).

Este manual es para aquellos que realizan el mantenimiento de los sistemas de aire acondicionado de los vehículos y tienen la experiencia necesaria para hacerlo.

Contiene todas las instrucciones necesarias para el funcionamiento seguro y eficaz de los AirConServiceCenters. Antes de poner en marcha la unidad de servicio del aire acondicionado por primera vez, lea atentamente estas instrucciones de uso.

Tenga en cuenta la información presente en estas páginas con los datos de seguridad de los materiales. Se pueden encontrar en:
dometic.com/sds

Guarde estas instrucciones de uso en el compartimento del AirConServiceCenter, para tener siempre a mano toda la información que necesite.

1.1 Línea de atención al cliente

Si necesita más información sobre el AirConServiceCenter que no se encuentra en este manual, póngase en contacto con la línea de atención al cliente:

Teléfono: +49 (0) 25 72 / 8 79-1 91

1.2 Explicación de los símbolos de estas instrucciones de uso



¡ADVERTENCIA!

Indicación de seguridad: Si no se cumplen estas instrucciones de servicio se pueden provocar lesiones graves o mortales.



¡ATENCIÓN!

Indicación de seguridad: Si no se cumplen estas instrucciones se pueden provocar lesiones.



¡AVISO!

Si no se cumplen estas instrucciones se pueden provocar daños materiales y afectar el funcionamiento del producto.



NOTA

Información adicional para manejar el producto.



En este equipo solo puede trabajar personal cualificado.

Formato	Significado	Ejemplo
Negrita	Designaciones usadas en el aparato	Pulse ENTER .
“Negrita”	Mostrar mensajes	“Selec. automática”
• Texto • Texto	Lista en cualquier orden	• Monitor de presión • Válvulas de alivio de presión
1. Texto 2. Texto 3. Texto	Acciones que se deben llevar a cabo en el orden indicado	1. Conectar el dispositivo. 2. Encender el dispositivo. 3. Pulsar el botón de selección.
✓ Texto	Resultado de una acción	✓ El equipo está listo para funcionar.
Texto (1)	Los números de piezas se refieren a la vista general (página 15 y página 17).	Utilice el teclado numérico (8) para introducir los datos.
Texto (A)	Las designaciones de las piezas que se refieren a los diagramas mostrados en la sección que describe el trabajo.	Retire el cartucho filtrante (E) del lado izquierdo.

2 Seguridad

El fabricante no se hará responsable de las reclamaciones por daños y perjuicios resultantes de lo siguiente:

- Montaje o conexión incorrectos
- Daños en el equipo como resultado de influencias mecánicas y exceso de tensión
- Alteraciones del producto sin autorización explícita del fabricante
- Utilización para fines y equipos operativos distintos de los descritos en el manual de instrucciones
- Reparaciones de la unidad de servicio que no hayan sido efectuadas por especialistas cualificados

2.1 Instrucciones generales de seguridad



¡ADVERTENCIA!

- Tenga en cuenta las regulaciones nacionales de seguridad en el trabajo.
- Respete las instrucciones de seguridad de este manual.
- El AirConServiceCenter solo puede ser utilizado por personal que haya recibido la formación adecuada y esté familiarizado con el funcionamiento y los principios básicos del AirConServiceCenter, de los sistemas de aire acondicionado y de los refrigerantes.
- El AirConServiceCenter solo puede ser reparado por personal autorizado por Dometic.
- Utilice el dispositivo solo para su uso previsto.



¡ATENCIÓN!

- No haga modificaciones en el AirConServiceCenter.
- **No** efectúe trabajos de mantenimiento en el sistema de aire acondicionado del vehículo si el motor está a temperatura de funcionamiento.

Cuando realice trabajos de mantenimiento en el sistema de aire acondicionado del vehículo, la temperatura de la superficie de las piezas de montaje o piezas circundantes debe ser inferior a 405 °C.

- **Si se superan los límites de temperatura permitidos puede haber riesgo de lesiones por la rotura de los componentes**
Transporte el AirConServiceCenter **sin** refrigerante para evitar el exceso de presión.
- El AirConServiceCenter **no** puede guardarse al aire libre.
- Cuando el AirConServiceCenter no esté en uso guarde las mangueras de servicio en el compartimento para mangueras de la parte posterior.

2.2 Funcionamiento del equipo de forma segura



¡ADVERTENCIA!

- No utilice el AirConServiceCenter en zonas donde existe riesgo de explosión (por ejemplo, en habitaciones donde se cargan baterías o cabinas de pulverización). Al respecto, ver la normativa de seguridad operativa BGR 157/TRG 250, 280, 316.
- No bombee aire comprimido en los conductos de refrigerante del AirConServiceCenter o en el sistema de aire acondicionado del vehículo. Se puede generar una mezcla de aire comprimido y refrigerante inflamable o explosiva.
- **Peligro de lesiones debido a una activación imprevista o involuntaria de la unidad de servicio del aire acondicionado**
Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, desconecte el AirConServiceCenter y desenchufe el cable de la red eléctrica. Retire el enchufe de la toma corriente o del AirConServiceCenter.
- **Riesgo de quemaduras por componentes fríos o calientes**
Use guantes protectores.

**¡ATENCIÓN!**

- No se debe encender el AirConServiceCenter si está dañado.
- Cada vez que ponga en marcha la unidad o que rellene el AirConServiceCenter, compruebe primero que no haya daños ni en la unidad ni en las mangueras de servicio y que todas las válvulas estén cerradas.
- Coloque las mangueras de servicio de forma que no supongan un peligro de tropiezo para otras personas.
- **Se pueden producir graves lesiones por vuelco o caída de la carga**
No utilice el mango para levantar la unidad. Para transportar el AirConServiceCenter simplemente empújelo sobre sus ruedas.
- Coloque siempre la unidad en un terreno plano y asegure las ruedas delanteras.
- Solo use botellas de refrigerante aprobadas con válvulas de seguridad para rellenar el AirConServiceCenter.
- Para encender y apagar el AirConServiceCenter, use siempre el interruptor principal. Si el equipo está encendido, no lo deje desatendido.
- **Riesgo de lesiones por fuga de líquidos**
La fuga de líquidos en el suelo puede hacer que las personas se resbalen y se lesionen.
Si se ha derramado o goteado algún líquido, límpielo inmediatamente o absórbalo con un aglutinante adecuado.
Elimínelo de forma respetuosa con el medioambiente.

**¡AVISO!**

- Nunca exponga el aparato a humedad excesiva.
- No use la unidad al aire libre cuando esté lloviendo.
- No haga funcionar la unidad cerca de fuentes de calor (como calentadores) o bajo la luz directa del sol.
- Solo utilice el refrigerante R-1234yf. Al mezclar otros refrigerantes, se puede dañar el AirConServiceCenter y el sistema de aire acondicionado del vehículo.
- Antes de apagar el AirConServiceCenter, asegúrese de que haya terminado el programa seleccionado y que todas las válvulas estén cerradas. De lo contrario, se pueden generar pérdidas de refrigerante.
- Si modifica los valores en los menús, compárelos siempre con las especificaciones del vehículo.
- Cuando se detenga, utilice los frenos de las ruedas delanteras para evitar que AirConServiceCenter se desplace.

2.3 Manejar el refrigerante de forma segura



¡ADVERTENCIA!

- No efectúe trabajos de mantenimiento en el sistema de aire acondicionado del vehículo si el motor está a temperatura de funcionamiento.

Cuando realice trabajos de mantenimiento en el sistema de aire acondicionado del vehículo, la temperatura de la superficie de las piezas de montaje o piezas circundantes debe ser inferior a 405 °C.



¡ATENCIÓN!

- Utilice el equipo de seguridad personal (gafas de seguridad y guantes de protección) y evite el contacto con el refrigerante. Al entrar en contacto con el refrigerante, se absorbe el calor del cuerpo y las áreas afectadas pueden congelarse.
- No inhale el vapor de refrigerante. Aunque el vapor no es tóxico, desplaza el oxígeno que necesita para respirar.
- Solo use el dispositivo en áreas bien ventiladas.
- El refrigerante **no** puede usarse en espacios bajo tierra, como las fosas de montaje o los pozos de absorción. El refrigerante es más pesado que el oxígeno y, por lo tanto, desplaza al aire necesario para respirar. Esto puede provocar que falte oxígeno cuando se trabaja en las fosas de montaje sin ventilación.



¡AVISO!

- Asegúrese de que el refrigerante no pueda escapar ni filtrarse al medioambiente durante el funcionamiento, al llenar o drenar el refrigerante, ni tampoco durante los trabajos de reparación y mantenimiento.

Esto protegerá el medioambiente.

Esto también evita la dificultad o imposibilidad de detectar fugas en el vehículo o en la unidad debido a la presencia de refrigerante en las proximidades del AirConServiceCenter.

- Si hubiese fuga de refrigerante, tome las precauciones correspondientes para garantizar que no pueda entrar en el sistema de drenaje.



NOTA

- Puede encontrar más información sobre el refrigerante R-1234yf y las medidas de seguridad, así como sobre la protección de personas y objetos, incluida la protección contra incendios, en las hojas de seguridad del fabricante del refrigerante.

2.4 Medidas de funcionamiento al utilizar la unidad

Para cada sistema de llenado (AirConServiceCenter), el operador debe proporcionar instrucciones de funcionamiento según TRG 402. Estas instrucciones de funcionamiento se tienen que usar para capacitar al personal en el manejo de la unidad.

El operador debe asegurarse de que el personal se forme en los siguientes puntos al menos una vez al año:

- Peligros especiales al manipular gases comprimidos
- Directrices de seguridad al manipular gases comprimidos
- Precauciones sanitarias al manipular gases comprimidos
- Operar la unidad y realizar trabajos de servicio en la unidad

El operador debe garantizar que el personal designado para realizar los trabajos de mantenimiento y reparación, así como las inspecciones de fugas, esté certificado para ocuparse del refrigerante y de los sistemas de llenado.

La certificación y el conocimiento de las directrices y normas aplicables pueden adquirirse mediante un curso de capacitación en una cámara de comercio, una cámara de industria y comercio o en cualquier otro centro de capacitación reconocido.

El operador del sistema debe garantizar que todas las mangueras de servicio estén colocadas de manera que no puedan dañarse cuando se utilice la unidad.

2.5 Advertencias en el AirCon Service Center



¡Preste atención!
¡Respete las instrucciones de uso!



Conecte el aparato solo a una caja de enchufe con 230 V/
50 Hz CA.



Proteja el aparato de la lluvia.



Utilice guantes para manipular refrigerantes.



Utilice gafas de protección para manipular refrigerantes.



¡Personal capacitado!

2.6 Dispositivos de seguridad

- Monitor de presión: apaga el compresor al excederse la presión de funcionamiento normal.
- Válvulas de alivio de presión: mecanismo de seguridad adicional para proteger las líneas o las botellas de roturas si la presión sigue aumentando a pesar de la acción del monitor de presión.
- Ventilador y caja electrónica (circuito de retardo): comprueba que los ventiladores funcionen correctamente en el arranque.
- El contacto del abridor de la puerta evita que el panel frontal y la cubierta de la secadora se abran mientras están en funcionamiento.

3 Contenido de la entrega

El AirCon ServiceCenter y sus accesorios se revisan cuidadosamente antes de su envío.

El AirCon ServiceCenter se ha comprobado antes del envío para controlar que no haya fugas.

Después de la entrega, compruebe que estén todas las piezas enumeradas a continuación y que no estén dañadas.

Si alguna pieza falta o está dañada, informe inmediatamente a la empresa responsable del transporte.

Designación
Adaptador para botellas de aceite nuevo de 500 ml y para botellas de agente de contraste UV
Recipiente cerrado y patentado para aceite usado
Juego de frascos, recipiente de aceite/UV, 250 ml
Cubierta de protección del aparato
Gafas/guantes
Instrucciones de uso



¡AVISO!

Para un funcionamiento y una calibración seguros, se necesitará el refrigerante R-1234yf (**no** está incluido en el volumen de entrega). Actualmente, las botellas de refrigerante se suministran con diferentes roscas de conexión y adaptadores; estos **no** están incluidos en el volumen de entrega.

4 Accesorios

Disponibles como accesorios (no se incluye en el contenido de la entrega):

Designación	N.º de artículo
Recipiente de aceite de salida 500 ml	4440600131
Filtro de repuesto con código de filtro para mantenimiento	4445900221
Cubierta de protección del aparato	4445900081
Rollo de repuesto para la impresora (papel térmico) (VPE 4)	4445900088
Gafas de seguridad	8885400066
Guantes de protección	8885400065
Aceite de la bomba de vacío (1000 ml)	8887200018

5 Uso adecuado

El VAS 581 001A AirConServiceCenter (número de artículo: ASE 581 001 01 000) está diseñado para efectuar el mantenimiento de los sistemas de aire acondicionado de los vehículos. El aparato está diseñado para uso comercial.

El AirConServiceCenter solo puede ser operado por personal con la experiencia necesaria en el mantenimiento de sistemas de aire acondicionado.

Este AirConServiceCenter solo puede utilizarse para mantener sistemas de aire acondicionado de vehículos en los que se use el refrigerante R-1234yf.

El AirConServiceCenter solo es adecuado para los fluidos de operación aprobados.

6 Vista general del AirConServiceCenter

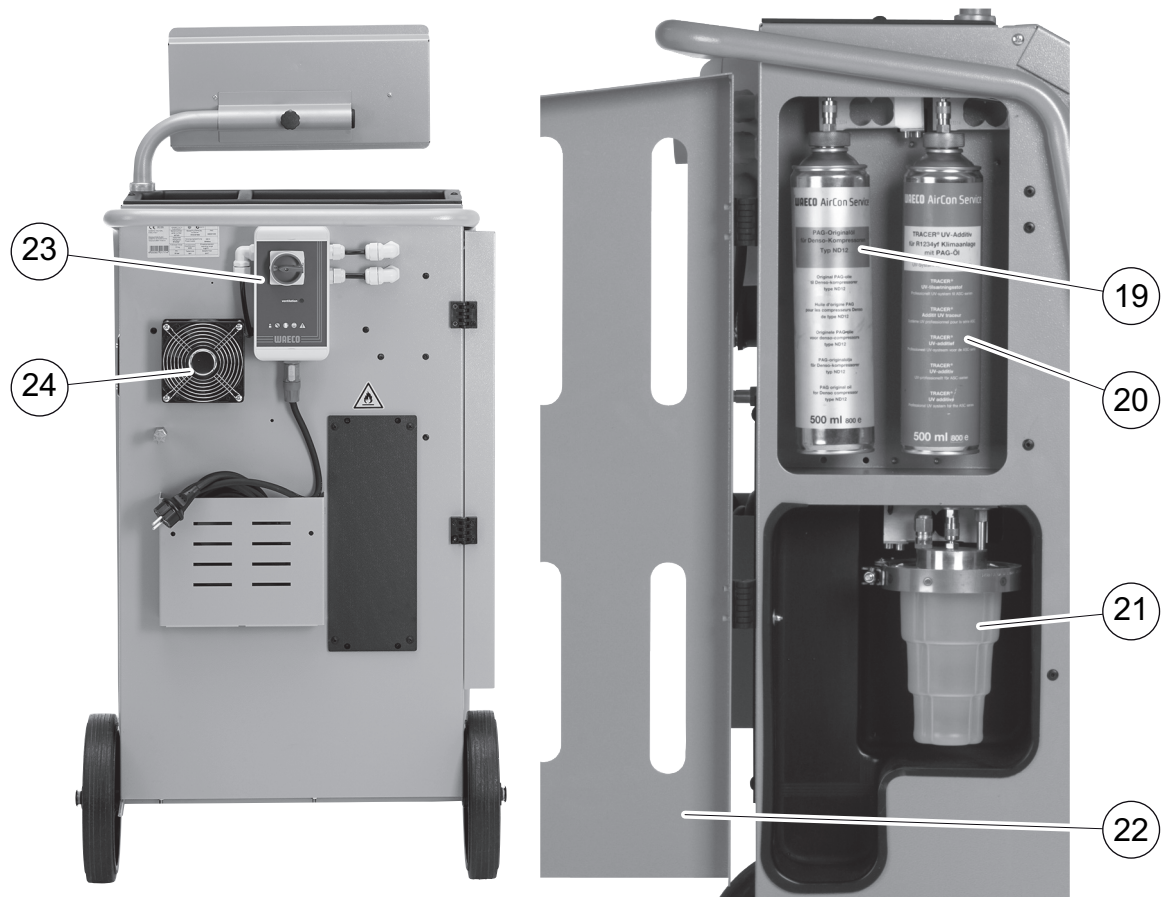
6.1 Frente



- 1 Medidor de baja presión
- 2 Lámpara roja de “Carga”
- 3 Lámpara azul de “Evacuar”
- 4 Lámpara amarilla de “Vaciado profundo ECO”
- 5 Lámpara verde de “Succión”
- 6 Medidor de alta presión
- 7 Pantalla
- 8 Teclado numérico
- 9 Unidad de análisis de gas
- 10 Cubierta delantera

- 11** Ruedas delanteras con topes
- 12** Manguera de servicio para la conexión de baja presión (azul)
- 13** Manguera de servicio para la conexión de alta presión (roja)
- 14** Acoplamiento de servicio para la conexión de alta presión (rojo)
- 15** Acoplamiento de servicio para la conexión de baja presión (azul)
- 16** Impresora
- 17** Puerto USB
- 18** Pantalla

6.2 Vista trasera y lateral



- 19 Lata de aceite nuevo (500 ml)
- 20 Recipiente para el aditivo UV (500 ml)
- 21 Recipiente patentado para aceite usado
- 22 Cubierta
- 23 Interruptor principal
- 24 Ventilador

7 Puesta en funcionamiento inicial

7.1 Procedimiento para la verificación de fugas internas

La verificación de presión de la unidad interna se realiza automáticamente cada semana.

- En primer lugar, se comprueban las conexiones de las mangueras de servicio a un sistema de aire acondicionado y se verifica si los conectores de servicio están instalados.
- Si aún hay presión en las mangueras, se indica un error. Si las mangueras de servicio están llenas, se efectúa un análisis del refrigerante y luego este es reciclado si aparece el mensaje **“Analysis OK”**. A continuación, se realiza el control de vacío. Se evacúan varias partes de la unidad. Una vez efectuado correctamente el control de vacío, las partes de la unidad se llenan con refrigerante. Luego se lleva a cabo la verificación de presión de 6 minutos con todas las válvulas solenoides abiertas para determinar inmediatamente una caída de la presión. Una vez que se ha completado con éxito, se aspira el refrigerante y la unidad está disponible para los trabajos de mantenimiento.

7.2 Configuración y encendido

1. Lleve el AirConServiceCenter al lugar de trabajo y bloquee las ruedas delanteras (11).



NOTA

Para que las mediciones puedan hacerse correctamente, el aparato debe estar en una superficie plana y nivelada durante el funcionamiento.

2. Conecte el AirConServiceCenter a la red eléctrica.
3. Para encenderlo, ponga el interruptor principal (23) en I.
El retardo de conexión es de 35 segundos y se ventila la carcasa. A continuación, aparece en la pantalla el número de la versión del software (7) durante algunos segundos:

Dometic Waeco Int.		
VAS	SW	VA5k0048
581 001A	DB	ldyf1701
SN660033	LF	12340060

“SW”: Estado de software

“DB”: Base de datos

“SN”: Número de serie

“LF”: Archivo de idioma

A continuación, se muestra el siguiente mensaje:

Botella interna presión Por favor, espere

- ✓ Después el AirConServiceCenter ejecuta una prueba de software.

Software test. Por favor, espere

- ✓ Más adelante se efectúa una verificación de fugas.

Tightness test Por favor, espere

- ✓ Cuando se completa el procedimiento de puesta en funcionamiento, el AirConServiceCenter muestra el menú de espera:

Refrigerante	g.	XXXX
Aceite PAG	ml	XXX
Aditivo UV	ml	XXX
11:56:35 AM		03/10/17

**NOTA**

Ignore los códigos de error que se produzcan durante la puesta en marcha (ver página 70) y avance pulsando **ENTER**.

7.3 Menú de espera

El menú de espera muestra las cantidades de suministro actuales y los ajustes de tiempo del AirConServiceCenter.

Se muestra la siguiente información:

- Cantidad de refrigerante
- Cantidad de aceite nuevo
- Cantidad de aditivo UV
- Hora
- Fecha

7.4 Selección de idioma

1. Pulse las teclas del cursor **↑** o **↓** para volver al menú básico.
2. En el menú básico, utilice las teclas del cursor **↑** o **↓** para seleccionar **“Otras selecciones”**:

Selec. automática	☐
Selección libre	☐
Otras selecciones	☒
ENTER-OK	↑ ↓

3. Pulse **ENTER** para confirmar.
4. Use la tecla del cursor **↓** para seleccionar **“Servicio”**.
5. Pulse **ENTER** para confirmar.
6. Introduzca la contraseña **“5264”**.
7. Utilice las teclas de cursor **↑** o **↓** para seleccionar el idioma deseado.
8. Pulse **ENTER** para confirmar.
9. Pulse **STOP**. El idioma seleccionado está activo y aparece el menú de espera.

7.5 Ajuste de la fuente

1. Pulse las teclas del cursor $\uparrow$ o $\downarrow$ para volver al menú básico.
2. En el menú básico, utilice las teclas del cursor $\uparrow$ o $\downarrow$ para seleccionar “**Otras selecciones**”:

Selecc. automática	☐
Selección libre	☐
Otras selecciones	☒
ENTER-OK	$\updownarrow$

3. Pulse **ENTER** para confirmar.
4. Use la tecla del cursor $\downarrow$ para seleccionar “**Servicio**”.
5. Pulse **ENTER** para confirmar.
6. Introduzca la contraseña “**3667**”.

PAR	FUENTE
Mingliu	☐
Unifont	☒
ENTER-OK	$\updownarrow$

7. Utilice las teclas de cursor $\uparrow$ o $\downarrow$ para seleccionar la fuente deseada.
 - Unifont
 - Mingliu
8. Pulse **ENTER** para confirmar.
9. Pulse **STOP**. La fuente seleccionada está activa y aparece el menú de espera.

7.6 Ajuste del volumen del indicador acústico

1. Pulse las teclas del cursor $\uparrow$ o $\downarrow$ para volver al menú básico.
2. En el menú básico, utilice las teclas del cursor $\uparrow$ o $\downarrow$ para seleccionar “**Otras selecciones**”:

Selecc. automática	☐
Selección libre	☐
Otras selecciones	☒
ENTER-OK	$\updownarrow$

3. Pulse **ENTER** para confirmar.
4. Use la tecla del cursor $\downarrow$ para seleccionar “**Servicio**”.
5. Pulse **ENTER** para confirmar.
6. Introduzca la contraseña “**2899**”.

PAR	Buzzer
Fuente	☐
Silencioso	☒
ENTER-OK	$\updownarrow$

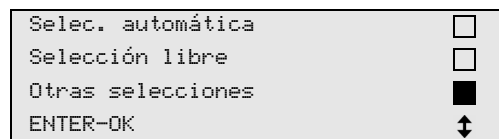
7. Use las teclas de cursor $\uparrow$ o $\downarrow$ para seleccionar el volumen deseado.

8. Pulse **ENTER** para confirmar.
9. Pulse **STOP**. El volumen seleccionado está activo y aparece el menú de espera.

7.7 Introducir los datos de la empresa

Los datos de la empresa se imprimen con cada registro de servicio.

1. En el menú básico, utilice las teclas del cursor **↑** o **↓** para seleccionar **“Otras selecciones”**:



2. Pulse **ENTER** para confirmar.
3. Use la tecla del cursor **↓** para seleccionar **“Servicio”**.
4. Pulse **ENTER** para confirmar.
5. Introduzca la contraseña **“3282”**.
6. Los datos de la empresa se muestran en la tercera línea de la pantalla (7).

Puede introducir cinco líneas, cada una con un máximo de 20 caracteres.

En la pantalla aparece el número de líneas de datos de la empresa después del mensaje **“Introducir datos de la empresa”** (**“01”** a **“05”**).

Utilice las teclas de cursor **↑** o **↓** para seleccionar la línea de datos de la empresa deseada.

7. Utilice el teclado numérico (8) y las teclas del cursor para introducir los datos.

Para cambiar entre mayúsculas y minúsculas, pulse la tecla Info



Para borrar un carácter, pulse brevemente la tecla **C**.

Para borrar la línea actual, pulse y mantenga pulsada la tecla **C**.

8. Pulse **ENTER** para confirmar.
9. Pulse **STOP**. El conjunto de datos está activado.
10. Pulse **STOP** nuevamente para ir al menú de espera.

7.8 Introducción de la fecha y la hora

La fecha y la hora se imprimen junto con los datos de la compañía en cada registro de servicio.

1. En el menú básico, utilice las teclas del cursor **↑** o **↓** para seleccionar “**Otras selecciones**”:

Selecc. automática	☐
Selección libre	☐
Otras selecciones	☒
ENTER-OK	↓

2. Pulse **ENTER** para confirmar.
3. Use la tecla del cursor **↓** para seleccionar “**Servicio**”.
4. Pulse **ENTER** para confirmar.
5. Introduzca la contraseña “**8463**”.
6. Utilice el teclado y las teclas del cursor para introducir la información.
7. Pulse **ENTER** para confirmar.
8. Pulse **STOP** para ir al menú de espera.

7.9 Editar los valores por defecto

El AirCon ServiceCenter tiene valores preestablecidos para las tareas de servicio más importantes. Los valores predeterminados aparecen automáticamente cuando se selecciona el menú correspondiente.

Si es necesario, puede modificar los siguientes valores predeterminados:

Parámetro	Valor por defecto
Aumento de presión Test tiempo min.	1
Tiempo de vacío min.	20
Verificación fuga min.	4
Aceite PAG ml. (Cantidad extra)	0
Aditivo UV ml.	0
Rellenado g.	500
Imprimir el valor recuperado?	Sí

1. En el menú básico, utilice las teclas del cursor **↑** o **↓** para seleccionar **“Otras selecciones”**:

Selec. automática	☐
Selección libre	☐
Otras selecciones	☒
ENTER-OK	↓

2. Pulse **ENTER** para confirmar.
3. Use la tecla del cursor **↓** para seleccionar **“Servicio”**.
4. Pulse **ENTER** para confirmar.
5. Introduzca la contraseña **“3724”**.
6. Utilice el teclado y las teclas del cursor para introducir la información.
7. Pulse **ENTER** para confirmar.
8. Pulse **STOP** para ir al menú de espera.

7.10 Insertar los recipientes para el aceite y el aditivo UV

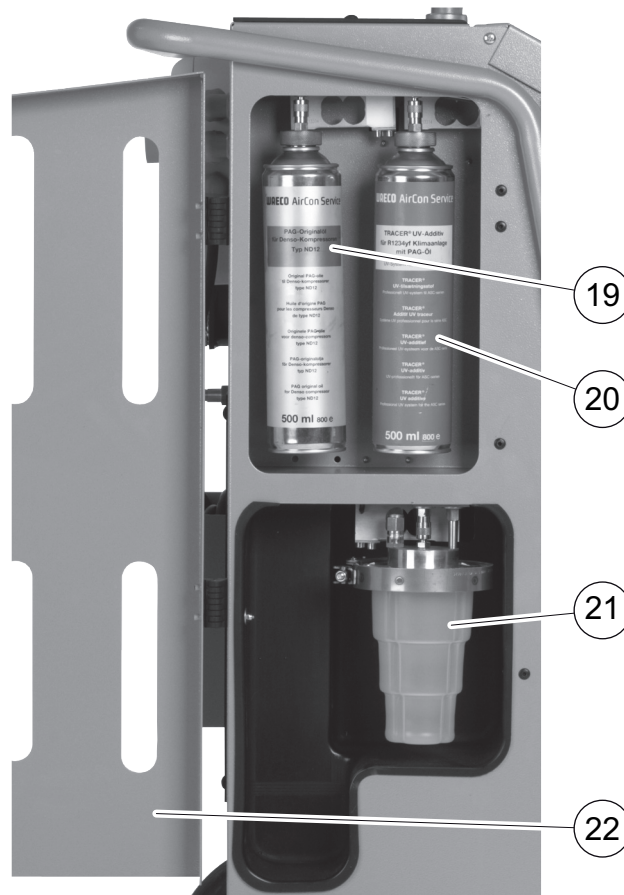


NOTA

Solo utilice aceites y aditivos UV aprobados para R-1234yf. Respete las instrucciones del fabricante.

En el menú de espera se indican las cantidades actuales de suministro.

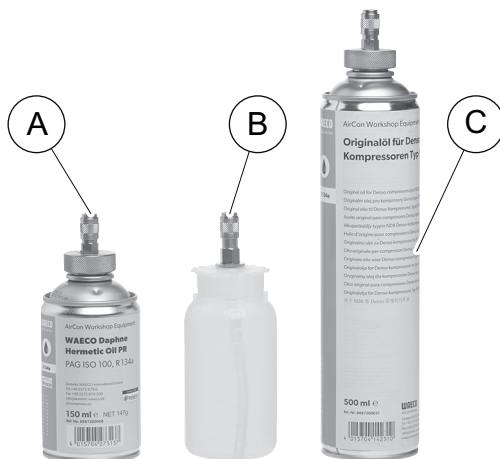
1. Abra la cubierta (**22**) del lado izquierdo y empuje los recipientes en los cierres rápidos:
 - Recipiente para aceite nuevo (**19**)
 - Recipiente para aditivo UV (**20**) y
 - Recipiente de aceite usado (**21**)



2. Cierre la cubierta (**22**).
3. Introduzca el tamaño del recipiente para el aceite nuevo y el agente de contraste UV (ver capítulo “Introducir el tamaño del recipiente” en la página 26).

7.11 Introducir el tamaño del recipiente

El aceite nuevo y el agente de contraste UV pueden guardarse en recipientes de 150 ml (**A**), 250 ml (**B**) o 500 ml (**C**) (accesorios). Debe introducir el tamaño del recipiente en el AirConServiceCenter.



1. En el menú básico, utilice las teclas del cursor $\uparrow$ o $\downarrow$ para seleccionar **“Otras selecciones”**:

Selecc. automática	☐
Selección libre	☐
Otras selecciones	☒
ENTER-OK	$\updownarrow$

2. Pulse **ENTER** para confirmar.
3. Use la tecla del cursor $\downarrow$ para seleccionar **“Servicio”**.

Análisis del refrigerante	☐
Servicio híbrido	☐
Servicio.	☒
ENTER-OK STOP-EXIT	$\updownarrow$

4. Pulse **ENTER** para confirmar.
5. Introduzca la contraseña **“2688”**.
6. Use las teclas del cursor para activar los campos que desee (los campos oscuros están activados).

Botella de aceite			
150ml	☒	250ml	☐
500ml	☐		
Botella de UV			
150ml	☐	250ml	☐
500ml	☒		

7. Pulse **ENTER** para confirmar.
8. Pulse **STOP** para ir al menú de espera.

7.12 Analizar el refrigerante



NOTA

El AirConServiceCenter analiza el nivel de pureza del refrigerante antes de drenarlo. Si está por debajo del 95 %, la unidad no acepta el refrigerante.

El análisis del refrigerante se inicia automáticamente cada vez, antes de drenar el vehículo o de llenar la botella interna de refrigerante.

```
Refrigerant Test  
  
Warm up  
¡Por favor, espere!
```

```
Refrigerant Test  
¡Por favor, espere!  
  
STOP-EXIT
```

Si **“Por favor, espere”** " está parpadeando, se está analizando el refrigerante.

7.12.1 Análisis del refrigerante superado

Si el refrigerante no está sucio, el AirConServiceCenter muestra lo siguiente al final del análisis:

```
Refrigerant Test  
  
¡OK!
```

El AirConServiceCenter puede utilizarse.

7.12.2 Análisis del refrigerante fallido

Si en el análisis el refrigerante falla, el AirConServiceCenter muestra lo siguiente:

```
Refrigerant Test
Fail
¿Intentar otra vez?
ENTER-OK                               No
```

1. Confirme “**Inténtelo otra vez**” con **ENTER**.

El AirConServiceCenter puede hacer hasta tres comprobaciones. Si el tercer análisis tampoco resulta satisfactorio, el AirConServiceCenter mostrará lo siguiente:

```
¡ADVERTENCIA!
Bad refrigerant!

¡Lea el manual de
usuario!
```

2. Pulse **STOP**.

```
PLS contact the car
manufacturer!

ENTER-OK
```

3. Conecte el contenedor de residuos a la terminal de salida y pulse **ENTER** para confirmar.
4. Una vez que el AirConServiceCenter haya desechado la muestra, desconecte el AirConServiceCenter del vehículo y drene las mangueras de servicio.
5. Apague la unidad y llévela al exterior.



¡ATENCIÓN!

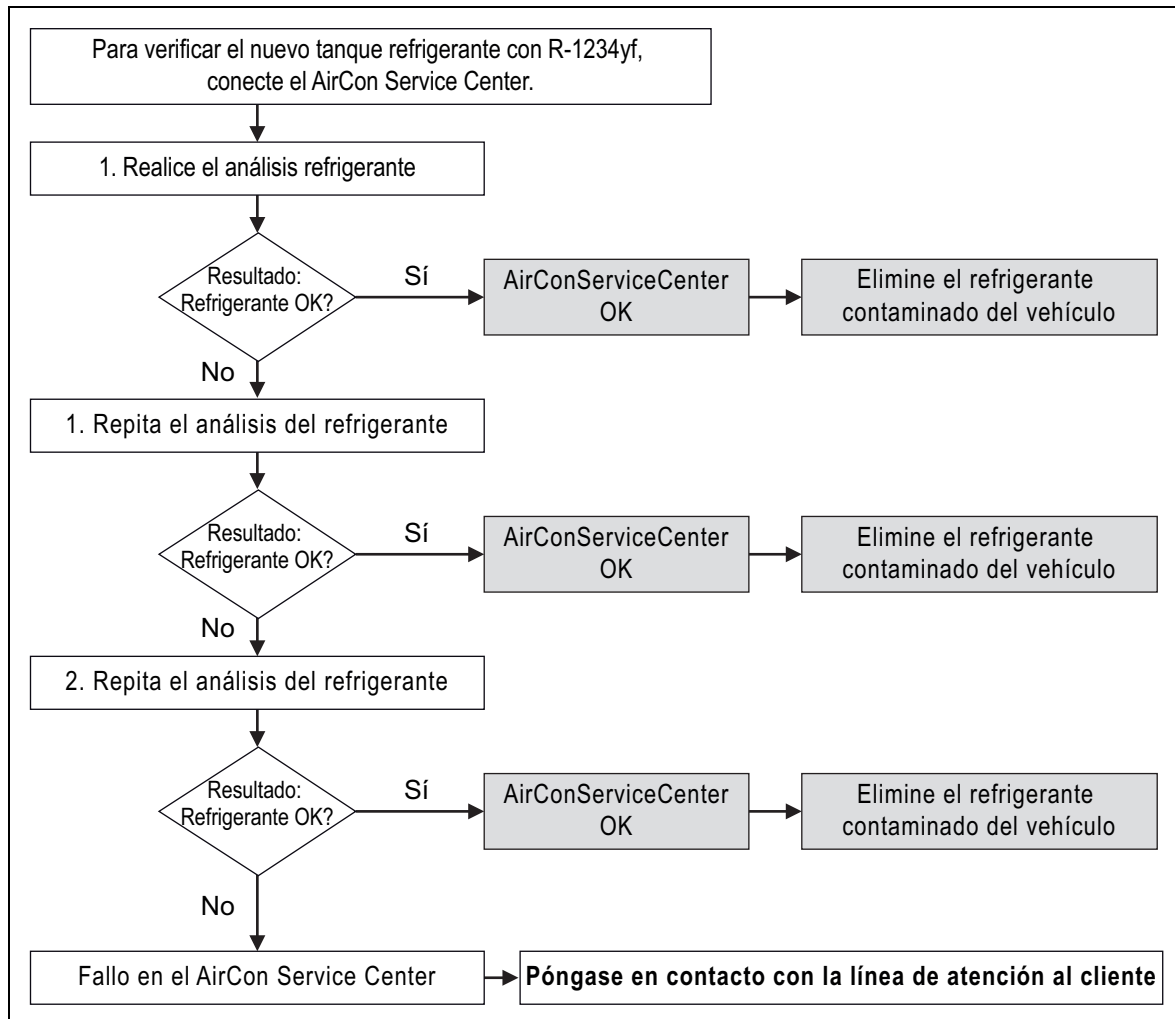
Use guantes de protección y gafas de seguridad.

6. Afloje cuidadosamente la conexión de servicio de alta y baja presión y libere el gas.
7. Verifique la unidad de análisis del AirConServiceCenter: vea capítulo “Comprobación de la unidad de análisis” en la página 29.

7.13 Comprobación de la unidad de análisis

Este paso utiliza R-1234yf nuevo para verificar si la unidad de análisis del AirCon Service Center funciona correctamente.

1. Conecte el AirCon Service Center a una nueva botella de refrigerante con R-1234yf para verificar y luego ejecute el análisis, ver figura:



2. Si el análisis falla tres veces, póngase en contacto con la línea de atención al cliente (ver capítulo “Línea de atención al cliente” en la página 5).

7.14 Llenar el recipiente de refrigerante interno



NOTA

El AirConServiceCenter analiza el nivel de pureza del refrigerante. Si está por debajo del 95 %, la unidad no acepta el refrigerante. La mezcla contaminada debe ser eliminada externamente.

Cuando se pone en marcha el AirConServiceCenter por primera vez, la botella de refrigerante interna se debe rellenar desde una botella externa de refrigerante externo con al menos 2000 g de refrigerante.

La unidad muestra el mensaje de error 12.

Pulse **STOP** para confirmar.



NOTA

Tenga en cuenta también las instrucciones de las botellas de refrigerante.

¡Las botellas de refrigerante para el refrigerante R-1234yf tienen una rosca izquierda!

En el menú de espera se indican las cantidades actuales de suministro.

Hay tres tipos diferentes de botellas de refrigerante disponibles:

- Botellas de refrigerante sin tubo ascendente:
Estas botellas de refrigerante tienen **una** conexión.
Al llenar el AirConServiceCenter, la conexión debe estar en la parte inferior (se debe poner la botella cabeza abajo).
 - Botellas de refrigerante con tubo ascendente:
Estas botellas de refrigerante tienen **una** conexión.
Al llenar el AirConServiceCenter, la conexión debe estar en la parte superior (coloque la botella en posición vertical hacia arriba).
 - Botellas de refrigerante con tubo ascendente:
Estas botellas de refrigerante tienen **dos** conexiones. Para rellenar el AirConServiceCenter, utilice la conexión marcada con **L** (= líquido).
Al llenar el AirConServiceCenter, la conexión debe estar en la parte superior (coloque la botella en posición vertical hacia arriba).
1. En el menú básico, utilice las teclas del cursor **↑** o **↓** para seleccionar **“Otras selecciones”**:

Selec. automática	☐
Selección libre	☐
Otras selecciones	☒
ENTER-OK	↕

2. Pulse **ENTER** para confirmar.

3. Utilice las teclas del cursor **↑** o **↓** para seleccionar “**Rellenado del tanque**”:

Rellenado del tanque	☒
Flushing	☐
Calibrado básculas	☐
Servicio.	☐

4. Pulse **ENTER** para confirmar.
5. A continuación, siga las instrucciones de la pantalla y aquí.

```
Conecte la manguera de AP
al tanque externo
y luego abra la válvula
ENTER-OK STOP-EXIT
```

Pulse **ENTER** para confirmar.

```
¡Establezca la cantidad
y luego confirme!
g. 13620
ENTER-OK STOP-EXIT
```

La pantalla muestra la cantidad máxima de refrigerante que se puede recargar.

Introduzca la cantidad deseada y pulse **ENTER** para confirmar.
La botella interna de refrigerante está llena.

Cuando haya finalizado el proceso de llenado, se escuchará una señal acústica de confirmación después del análisis.

Cierre las válvulas y pulse **ENTER** para confirmar.

6. Después del llenado, se muestra la cantidad de refrigerante en el recipiente interno. Pulse **STOP** para salir del menú.
Pulse **STOP** nuevamente para ir al menú de espera. Ahora el aparato está ahora listo para funcionar.

8 Funcionamiento

**¡AVISO!**

Para hacer el mantenimiento del aire acondicionado, es necesario apagar el motor y el aire acondicionado.

8.1 Desconexión en caso de reparación, emergencias y averías

1. Para garantizar que el aparato se desconecte de la fuente de alimentación para su reparación, apáguelo con el interruptor principal y desenchúfelo.
2. Para apagar la unidad en caso de emergencia o de avería, apague el interruptor principal.

8.2 Selec. automática



NOTA

El mantenimiento totalmente automático del aire acondicionado se inicia con el menú “**Selec. automática**”. Solo debe ingresar la cantidad de rellenado como se indica en la etiqueta del vehículo.

Las siguientes acciones se realizarán de forma automática y sucesiva en el menú “**Selec. automática**”:

- Se lleva a cabo el análisis del refrigerante (ver capítulo “Analizar el refrigerante” en la página 27)
- Extracción del refrigerante
- Reciclaje del refrigerante (pureza = SAE J 2099)
- Prueba de aumento de presión
- Drenaje del aceite usado
- Evacuación del sistema
- Antes de trabajar en el aire acondicionado del vehículo, se debe efectuar una inspección de fugas. Para ello, el aire acondicionado se llena con una muestra de refrigerante. La presión en el aire acondicionado debe permanecer constante durante 5 minutos. La unidad de aire acondicionado solo puede llenarse por completo si se ha completado esta prueba correctamente. Luego se drena la muestra y se evacua el aire acondicionado. Para asegurar la alta precisión del llenado, se carga completamente la cantidad final de rellenado.
- Verificación de fugas/control del vacío
- Relleno con aceite nuevo en la cantidad necesaria
- Relleno con aditivo UV
- Relleno con refrigerante

Después de cada proceso, se imprime un informe de servicio. Las acciones siguientes solo se inician una vez que se haya completado correctamente la acción precedente.

1. Primero, conecte las mangueras de servicio del AirConServiceCenter al sistema de aire acondicionado del vehículo, y abra los acoplamientos de servicio.
2. Pulse la tecla del cursor **↑** o **↓** para volver al menú básico.
3. En el menú básico, utilice las teclas del cursor **↑** o **↓** para seleccionar “**Selec. automática**”:

Selec. automática	☒
Selección libre	☐
Otras selecciones	☐
ENTER-OK	↓

4. Pulse **ENTER** para confirmar.
5. Utilice el teclado numérico (**8**) y las teclas del cursor para introducir los datos del vehículo.
6. Pulse **ENTER** para confirmar.

7. Introduzca la cantidad de relleno de refrigerante. Utilice el valor de carga que aparece en la etiqueta del vehículo e introdúzcalo usando el teclado numérico (8) y las teclas de cursor y pulse **ENTER**.
8. Utilice las teclas de cursor **↑** o **↓** para elegir si el sistema de aire acondicionado tiene dos conexiones (alta y baja presión) o si tiene solamente una (alta o baja presión).

AP/BP	CONECTOR	☒
AP	CONECTOR	☐
BP	CONECTOR	☐
ENTER-OK STOP-EXIT		↑ ↓

Confirme con **ENTER**.

- ✓ Se pone en marcha el servicio de aire acondicionado totalmente automático.
El refrigerante es analizado durante el servicio de aire acondicionado (ver capítulo "Analizar el refrigerante" en la página 27).
 - ✓ Una vez finalizado el servicio de aire acondicionado, se le pedirá que desconecte las mangueras (12) y (13) del AirConServiceCenter del sistema de aire acondicionado del vehículo.
9. Desconecte las mangueras de servicio (12) y (13) y pulse **ENTER** para confirmar.
Se vaciarán entonces las mangueras de servicio. La unidad está entonces lista para su uso.
 10. Vuelva a colocar las tapas de las válvulas del sistema de aire acondicionado del vehículo en las conexiones.

8.3 Códigos de usuario

Para proteger la estación de servicio del aire acondicionado del acceso no autorizado se pueden emplear códigos de usuario personales. Si esta función está activada, se solicitará un código de usuario luego de encender el equipo. Si no se ingresa el código, la estación no se pondrá en marcha. Se pueden crear hasta 10 usuarios diferentes con códigos individuales.

8.3.1 Creación de códigos de usuario

1. En el menú básico, utilice las teclas del cursor **↑** o **↓** para seleccionar **“Otras selecciones”**:

Selec. automática	☐
Selección libre	☐
Otras selecciones	☒
ENTER-OK	↓

2. Pulse **ENTER** para confirmar.
3. Con la tecla del cursor seleccione **↓ “Servicio”** y pulse **ENTER** para confirmar:

Flushing	☐
Calibrado básculas	☐
Servicio.	☒
ENTER-OK STOP-EXIT	↓

4. Introduzca la contraseña **“9786”** y confirme con **ENTER** para acceder al menú del administrador **“ADM”**:

Servicio.	-----
-----------	-------

5. Introduzca el código de administrador **“0000”** (ajuste de fábrica) y confirme con **ENTER**:

Introduzca el código ADM	-----
--------------------------	-------



NOTA

Por razones de seguridad, se debe seleccionar un nuevo código de administrador, pero no **“0000”** ya que esto desactivará esta función. Se puede crear usuarios utilizando el código de administrador.

6. Introduzca un nuevo código de administrador:

```
ADM AREA
Introduzca un nuevo código
-----
```

7. Confirme el código de administrador:

```
ADM AREA
Confirm new code
-----
```

8. Utilice las teclas de cursor ↑ o ↓ para seleccionar el usuario correspondiente.

```
ADM AREA
Número de usuario      1
-----
```

9. Cree un código personal de usuario de cuatro dígitos (una vez que se crea un código aquí, la unidad solo puede funcionar usando este código).

```
ADM AREA
Número de usuario      1
Introduzca un nuevo código
-----
```

10. Confirme el nuevo código de usuario:

```
ADM AREA
Número de usuario      1
Confirm new code
-----
```

**NOTA**

Use el botón amarillo de información para cambiar entre mayúsculas y minúsculas.

11. Introduzca el nombre de usuario asociado y confirme con **ENTER**:

```
ADM AREA
Número de usuario      1
Nombre de usuario
John Smith
```

```
ADM AREA
Número de usuario      1
John Smith
```

**NOTA**

Se ha creado el usuario y el menú vuelve a la selección de usuario. Ahora puede crear otro usuario o salir del menú pulsando **STOP**.

8.3.2 Introducción de un código de usuario

Al encender la estación de servicio del aire acondicionado, en la pantalla aparecen los datos de la unidad. Si se han creado códigos de usuario, para activar la estación es necesario ingresar un código.

1. Introduzca el código de usuario correspondiente.

Si se ha ingresado un código de usuario incorrecto, se mostrará el siguiente mensaje de error.

Después de haber ingresado un código correcto, la estación se activa y se pone en marcha. Se muestra el nombre del usuario:

8.4 Creación de una base de datos personal

En esta base de datos se pueden crear hasta 100 vehículos específicos del cliente con las capacidades de llenado asociadas.

1. En el menú básico, utilice las teclas del cursor $\uparrow$ o $\downarrow$ para seleccionar **“Selec. automática”**:

Selec. automática	☒
Selección libre	☐
Otras selecciones	☐
ENTER-OK	$\updownarrow$

2. Pulse **ENTER** para confirmar.
3. Una vez ingresado el número de matrícula del vehículo (en este caso, este espacio puede dejarse en blanco), confirme con **ENTER**.

DATOS DELCOCHE
MATRÍCULA:

4. Con las teclas del cursor $\uparrow$ o $\downarrow$ seleccione **“Base de datos”** y pulse **ENTER** para confirmar.

Rellenado	g.	500
Base de datos	☒	
ENTER-OK STOP-EXIT	$\updownarrow$	

5. Seleccione **“Personal DB”** y luego pulse **ENTER** para confirmar.

Personal DB	☒
ALFA ROMEO	☐
ASTON MARTIN	☐
AUDI	☐

6. En esta base de datos vacía, use las teclas del cursor $\uparrow$ o $\downarrow$ para seleccionar la entrada correspondiente y luego pulse **ENTER** para confirmar.

0	☒
1	☐

7. Pulse el botón amarillo **“Info”** para cambiar las entradas.

0			
g	---		0
i-DB set			

8. Ingrese la información del vehículo (modelo, tipo) en los tres campos y pulse **ENTER** para confirmar.

-----		0

-----	g	---

9. Ingrese la capacidad de llenado de refrigerante y confirme con **ENTER**.

AUDI		0
A4 (8E)		
2000-2004	g.	500

- ✓ Se ha creado la entrada

AUDI	0	☒
A4 (8E)	1	☐

Ahora puede crear otra entrada (utilice las teclas del cursor para seleccionar, y continúe como se ha descrito), o bien salir del menú con la tecla **"STOP"**.

Las entradas personales se guardan en el equipo, no en la tarjeta de memoria flash. Por lo tanto, las entradas no se borrarán, incluso cuando se actualiza el software.

Las entradas se almacenan cronológicamente (no alfanuméricamente).

8.5 Transferencia del consumo de refrigerante a una memoria USB

Cada vez que se completa un proceso de succión o de llenado (un proceso individual o totalmente automático), la estación almacena todos los datos en la memoria interna. Con estos datos se puede generar un informe y transferirlo a una memoria USB.

**NOTA**

La memoria USB debe ser formateada con el sistema de archivos FAT32.

Cada informe se guarda en dos formatos:

- como archivo HTML (que se puede abrir en cualquier navegador de Internet)
- como archivo XLS (que se puede abrir con Microsoft Excel)

**NOTA**

El informe puede contener un logotipo (por ejemplo, el logotipo del taller) si en la memoria USB se guarda un gráfico que cumpla con los siguientes requisitos.

- Formato del archivo: Formato JPEG
- Nombre del archivo: logo.jpg (preste atención a las minúsculas y mayúsculas)
- Tamaño de la imagen: 370 x 50 píxeles

La dirección de la empresa que figura en el informe se toma de la estación (ver capítulo “Introducir los datos de la empresa” en la página 22).

8.5.1 Informes cuando cambia el año

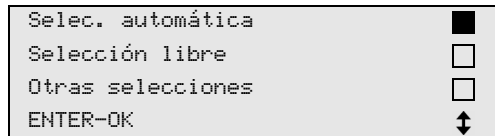
Cuando cambia el año, la estación indicará que se deben transferir los datos almacenados del año anterior a una memoria USB. Cuando transfiera los datos anuales a una memoria USB, estos se borrarán de la memoria interna de la estación.

1. Inserte una memoria USB en el puerto USB (17).
2. En la pantalla aparecen las instrucciones.

8.5.2 Informes manuales

En cualquier momento se puede transferir manualmente un informe mensual o anual a una memoria USB.

1. Inserte una memoria USB en el puerto USB (17).
2. En el menú básico, utilice las teclas del cursor **↑** o **↓** para seleccionar **“Otras selecciones”**:



3. Pulse **ENTER** para confirmar.
4. Con la tecla del cursor seleccione **↓ “Servicio”** y pulse **ENTER** para confirmar:
5. Ingrese la contraseña y pulse **ENTER** para confirmar.
 - **“4910”**: Informe mensual
 - **“4918”**: Informe anual

Si no se ha insertado una memoria USB o si no se la puede reconocer, aparece el mensaje **“Error 52”**.

6. Use las teclas del cursor **↑** o **↓** para seleccionar la entrada necesaria y pulse **ENTER** para confirmar.
7. En la pantalla aparecen las instrucciones.
8. Vuelva a la selección anterior usando **STOP**.

8.6 Visualización del consumo de refrigerante

La estación almacena los datos de las cantidades de refrigerante rellenas y extraídas. Estos pueden imprimirse directamente como un resumen anual o mensual.

1. En el menú básico, utilice las teclas del cursor $\uparrow$ o $\downarrow$ para seleccionar **“Otras selecciones”**:

Selec. automática	☒
Selección libre	☐
Otras selecciones	☐
ENTER-OK	$\updownarrow$

2. Pulse **ENTER** para confirmar.
3. Con la tecla del cursor seleccione $\downarrow$ **“Servicio”** y pulse **ENTER** para confirmar:

Flushing	☐
Calibrado básculas	☐
Servicio.	☒
ENTER-OK STOP-EXIT	$\updownarrow$

4. Ingrese la contraseña **“9051”** y pulse **ENTER** para confirmar:

Servicio.	-----
-----------	-------

5. Use las teclas del cursor $\uparrow$ o $\downarrow$ para seleccionar el año deseado y pulse **ENTER** para confirmar.

2017	☒
------	-------------------------------------

Ejemplo

```
R1234 desde sistema
Total                2017
g.                  18650
←PRINT STOP-EXIT
```

“**R1234 desde sistema**” muestra la cantidad de refrigerante extraída. Aquí se ha extraído un total de 18 650 g de refrigerante por la estación en 2017.

Con la tecla del cursor ↓, se muestra a continuación la cantidad total de refrigerante rellenado para el año correspondiente:

```
R1234 al sistema
Total                2017
g.                  9000
←PRINT STOP-EXIT
```

Al pulsar la tecla del cursor ↓, se muestra en la pantalla el resumen mensual:

```
Desde el sistema
                                01/2017
g.                            2400
←PRINT STOP-EXIT
```

Aquí se ha extraído un total de 2400 g de refrigerante en enero de 2017.

La cantidad rellenada y extraída se muestra siempre de forma alternada en el resumen mensual.

Pulse “**Enter**” para imprimir el resumen en cualquier momento. El resumen termina con el botón “**STOP**”.

8.7 Selección libre



NOTA

El menú **“Selección libre”** se usa para realizar paso a paso el mantenimiento del aire acondicionado. Puede realizar los mismos procesos que en el menú de selección automática, pero aquí puede además omitir algunos procedimientos. Además, utilizando el teclado, se pueden ingresar los valores para cada proceso individual. En este menú, también puede introducir los datos del vehículo para el informe de servicio.

Desde el menú de **“Selección libre”** se pueden ejecutar de forma independiente los siguientes cuatro procesos.

- Fase de Recup/Reciclado: análisis del refrigerante (ver capítulo “Analizar el refrigerante” en la página 27), extracción, reciclado del refrigerante, control de aumento de presión, drenaje del aceite usado.
- Fase de vacío: evacuación del sistema, verificación de fugas/control de vacío.
- Fase de carga: Antes de trabajar en el aire acondicionado del vehículo, se debe efectuar una inspección de fugas. Para ello, el aire acondicionado se llena con una muestra de refrigerante. La presión en el aire acondicionado debe permanecer constante durante 5 minutos. La unidad de aire acondicionado solo puede llenarse por completo si se ha completado esta prueba correctamente. Luego se drena la muestra y se evacua el aire acondicionado. Para asegurar la alta precisión del llenado, se carga completamente la cantidad final de rellenado.
Rellenado con aceite nuevo, rellenado de aditivo UV, rellenado de refrigerante.
- Seleccione las conexiones: El aire acondicionado tiene una conexión de alta presión y una de baja presión, solo tiene una de alta presión o una de baja presión

Después de cada proceso, se imprime un informe de servicio.

1. Se comienza ajustando las conexiones del AirConServiceCenter al sistema de aire acondicionado del vehículo, y se las abre.
2. En el menú básico, utilice las teclas del cursor **↑** o **↓** para seleccionar **“Selección libre”**:

Selec. automática	☐
Selección libre	☒
Otras selecciones	☐
ENTER-OK	↑ ↓

3. Pulse **ENTER** para confirmar.
4. Ingrese los datos del vehículo y pulse **ENTER** para confirmar.

8.7.1 Proceso de extracción

1. Seleccione los ajustes deseados y pulse **ENTER** para confirmar.

Recup/Reciclado	Sí
fase?	No
ENTER-OK STOP-EXIT	
	↑

2. Si se ha seleccionado **“Fase de Recup/Reciclado”**, en el siguiente menú introduzca el tiempo de espera deseado para el aumento de la presión (normalmente es 1 min) y pulse **ENTER** para confirmar, o bien continúe con capítulo “Proceso de vacío” en la página 45.

Pressure increase	
Test tiempo	min. 1
ENTER-OK STOP-EXIT	



NOTA

El tiempo de espera asegura que cualquier refrigerante restante pueda evaporarse y luego ser extraído. La evaporación del refrigerante residual provoca un aumento de la presión.

8.7.2 Proceso de vacío

1. Seleccione los ajustes deseados y pulse **ENTER** para confirmar.

Fase de vacío	Sí
	No
ENTER-OK STOP-EXIT	
	↑

2. Si se ha seleccionado **“Fase de vacío”** introduzca el tiempo de vacío preferido (normalmente es de 20 min.), de lo contrario continúe con capítulo “Proceso de rellenado” en la página 46.
3. Con la tecla del cursor ↓, introduzca el tiempo de verificación de fugas deseado.
4. Confirme ambos ajustes con **ENTER**.

Vacío	min. 20
Verificación fuga	min. 4
ENTER-OK STOP-EXIT	
	↑



NOTA

La bomba de vacío drena el sistema de aire acondicionado en profundidad. Esto sirve para eliminar cualquier gas extraño o humedad y para preparar el sistema de aire acondicionado para el proceso de rellenado. Cualquier refrigerante residual extraído que aún esté adherido al aceite refrigerante es recolectado por el AirCon Service Center y reciclado.

8.7.3 Proceso de rellenado

1. Seleccione los ajustes deseados y pulse **ENTER** para confirmar.

Fase rellenado?	Si
	No
ENTER-OK STOP-EXIT	
	↓

2. Si se ha seleccionado **“Fase rellenado?”** introduzca los valores deseados, de lo contrario continúe con capítulo “Selección de conexiones” en la página 47.
3. Introduzca la cantidad de aceite refrigerante que se ha drenado previamente o que se necesita.
4. Pulse la tecla del cursor ↓.
5. Introduzca la cantidad de aditivo.
6. Pulse la tecla del cursor ↓.
7. Introduzca la cantidad de refrigerante.
8. Confirme todos los ajustes con **ENTER**.

Aceite PAG	ml.	0
Aditivo UV	ml.	7
Refrigerante	g.	500
ENTER-OK STOP-EXIT		↓



NOTA

- Si en el mismo proceso se lleva a cabo un proceso de extracción, la cantidad de aceite nuevo cuenta como una cantidad de relleno extra, que se añade a la cantidad de aceite usado previamente extraída. Si fija este valor en 0, se rellena la cantidad exacta de aceite que se ha extraído.
- Para añadir aceite nuevo o un aditivo UV, debe efectuarse un proceso de vacío en la misma secuencia de proceso. Si no se ha seleccionado ningún proceso de vacío, solo se puede elegir el refrigerante en el menú de rellenado.

8.7.4 Selección de conexiones

1. Seleccione los parámetros según las conexiones existentes del sistema de aire acondicionado:
 - El sistema de aire acondicionado tiene una conexión de alta presión y otra de baja presión: Elija **BP/AP**.
 - El sistema de aire acondicionado solo tiene una conexión de alta presión: Elija **AP**.
 - El sistema de aire acondicionado solo tiene una conexión de baja presión: Elija **BP**.
2. Confirme con **ENTER**.

AP/BP	CONECTOR	☒
AP	CONECTOR	☐
BP	CONECTOR	☐
ENTER-OK STOP-EXIT		↑↓

3. Cuando se hayan realizado todos los ajustes, inicie las operaciones con **ENTER**.

¿Arrancar el proceso?
ENTER-OK STOP-EXIT

8.7.5 Después de finalizado el servicio del aire acondicionado

- ✓ Una vez finalizado el servicio de aire acondicionado, se le pedirá que desconecte las mangueras del AirCon ServiceCenter del sistema de aire acondicionado del vehículo.
1. Desconecte las mangueras de servicio (12) y (13) y pulse **ENTER** para confirmar.
 - ✓ Se vaciarán entonces las mangueras de servicio. La unidad está entonces lista para su uso.
 2. Vuelva a enroscar las tapas de las válvulas del sistema de aire acondicionado en las conexiones.

8.8 Limpieza del sistema de aire acondicionado



NOTA

El menú “**Limpieza**” se utiliza para enjuagar el sistema de aire acondicionado del vehículo con refrigerante nuevo. Esta limpieza sirve para reemplazar el aceite viejo del compresor o para eliminar la mayoría de los residuos metálicos del sistema.

Antes de la limpieza, primero se debe extraer el refrigerante del sistema de aire acondicionado del vehículo. Después, se deben desconectar del circuito de refrigeración todos los componentes del sistema que no se pueden lavar (por ejemplo, el compresor o el filtro). A continuación, los componentes a lavar se conectan a los puertos de servicio del AirCon ServiceCenter mediante adaptadores especiales para formar un circuito de lavado.

1. Se comienza ajustando las conexiones del AirConServiceCenter al sistema de aire acondicionado del vehículo, y se las abre.
2. En el menú básico, utilice las teclas del cursor **↑** o **↓** para seleccionar “**Selección libre**”:

Selec. automática	☐
Selección libre	☒
Otras selecciones	☐
ENTER-OK	↑ ↓

3. Pulse **ENTER** para confirmar.
4. Si es necesario, use el teclado numérico (**8**) para introducir los datos y pulse **ENTER** para confirmar.
Si no se necesita introducir ningún dato, pulse **ENTER** para pasar al siguiente paso del programa.
5. Seleccione “**Fase de Recup/Reciclado**” (el ajuste seleccionado parpadea) y pulse **ENTER** para confirmar.
6. Para “**Aumento de presión Test tiempo**”, ingrese **1** minuto, y luego pulse **ENTER** para confirmar.
7. Deseleccione “**Fase de vacío**” con **No** (el ajuste seleccionado parpadea) y luego pulse **ENTER** para confirmar.
8. Deseleccione “**Fase de carga**” usando **No** (el ajuste seleccionado parpadea) y luego pulse **ENTER** para confirmar.
9. Seleccione “**Arrancar proceso**” con **ENTER**.
10. Desconecte la estación del vehículo una vez finalizado el proceso de extracción.

11. Desconecte los componentes del sistema que no pueden limpiarse desde el circuito de refrigerante. Estos componentes son:
 - Compresor
 - Filtro de línea
 - Estrangulador fijo
 - Recipiente colector
 - Secador de filtro
 - Válvula de expansión
12. Conecte los componentes para la limpieza de los puertos de servicio (14) y (15) del AirCon Service Center utilizando adaptadores especiales y respetando las especificaciones del fabricante para formar un circuito de lavado.

**NOTA**

Respete las directrices de reparación del fabricante del vehículo.

13. En el menú básico, utilice las teclas del cursor **↑** o **↓** para seleccionar **“Otras selecciones”**:

Selec. automática	☐
Selección libre	☐
Otras selecciones	☒
ENTER-OK	↓

14. Pulse **ENTER** para confirmar.

15. Use las teclas del cursor **↑** o **↓** para seleccionar **“Flushing”**:

Flushing	☒
Calibrado básculas	☐
Servicio.	☐
ENTER-OK STOP-EXIT	↓

16. Si es necesario, use el teclado numérico (8) para introducir los datos y pulse **ENTER** para confirmar.

Si no se necesita introducir ningún dato, pulse **ENTER** para pasar al siguiente paso del programa.

17. Use las teclas del cursor **↑** o **↓** para seleccionar si se debe limpiar todo el sistema de aire acondicionado o solamente algunos componentes individuales:

Limpieza completa	☒
Limpieza rápida	☐
ENTER-OK STOP-EXIT	↓

18. Pulse **ENTER** para confirmar.

19. Siga las instrucciones de la pantalla.

20. Antes de trabajar en el aire acondicionado del vehículo, se debe efectuar una inspección de fugas. Para el proceso de limpieza, el circuito de lavado se llena con una muestra de relleno de refrigerante. La presión en el aire acondicionado debe permanecer constante durante 5 minutos. Solo se podrá realizar el proceso de limpieza si esta prueba se ha superado con éxito.
- ✓ Una vez finalizada la limpieza, aparece el menú básico del AirConServiceCenter.
21. Si es necesario, quite el adaptador del circuito de lavado y vuelva a conectar todos los componentes al circuito de refrigeración. Ajuste las conexiones del AirConServiceCenter al sistema de aire acondicionado del vehículo y ábralas.
22. En el menú básico, utilice las teclas del cursor **↑** o **↓** para seleccionar **“Selección libre”**:

Selec. automática	☐
Selección libre	☒
Otras selecciones	☐
ENTER-OK	↑ ↓

23. Pulse **ENTER** para confirmar.
24. Si es necesario, use el teclado numérico **(8)** para introducir los datos y pulse **ENTER** para confirmar.
Si no se necesita introducir ningún dato, pulse **ENTER** para pasar al siguiente paso del programa.
25. Deseleccione **“Fase de Recup/Reciclado”** usando **No** (el ajuste seleccionado parpadea) y luego pulse **ENTER** para confirmar.
26. Seleccione **“Fase de vacío”** (el ajuste seleccionado parpadea) y pulse **ENTER** para confirmar.
27. Si es necesario, use el teclado numérico **(8)** para introducir los datos y pulse **ENTER** para confirmar.
Si no se necesita introducir ningún dato, pulse **ENTER** para pasar al siguiente paso del programa.
28. Seleccione **“Fase de carga”** (el ajuste seleccionado parpadea) y pulse **ENTER** para confirmar.
29. Introduzca la cantidad de relleno de refrigerante (anote la cantidad de carga de aceite del compresor).
30. A continuación, siga las instrucciones de la pantalla **(7)**.
Seleccione el ajuste (que luego parpadea) y pulse **ENTER** para confirmar.
31. Seleccione **“Arrancar proceso”** con **ENTER**.
- ✓ Después de que haya finalizado el proceso de carga, se le pedirá que desconecte las mangueras del AirConServiceCenter del sistema de aire acondicionado del vehículo.

32. Desconecte las mangueras de servicio (12) y (13) y pulse **ENTER** para confirmar.
Se vaciarán entonces las mangueras de servicio. La unidad está entonces lista para su uso.
33. Enrosque las tapas de las válvulas del sistema de aire acondicionado del vehículo en las conexiones.

9 Tareas de servicio

9.1 Comprobación de fugas

Una vez al año verifique que no haya fugas en el AirConServiceCenter de acuerdo con los requisitos legales aplicables. Con este propósito, utilice un detector de fugas electrónico.

9.2 Calibrando las básculas de aceite



NOTA

Para medir correctamente las cantidades de aceite y de aditivo UV, es necesario controlar regularmente el punto cero de las básculas y reajustarlas si es necesario.

Será necesario reajustar:

- Cuando la cantidad en un recipiente se desvía en más de 10 ml del valor objetivo
- Cuando se ha sacudido el AirConServiceCenter, por ejemplo durante el transporte en una carretera con baches
- Cada cuatro o seis semanas

1. En el menú básico, utilice las teclas del cursor **↑** o **↓** para seleccionar **“Otras selecciones”**:

Selec. automática	☐
Selección libre	☐
Otras selecciones	☒
ENTER-OK	↑

2. Pulse **ENTER** para confirmar.
3. Use las teclas del cursor **↑** o **↓** para seleccionar **“Calibrado básculas”**:

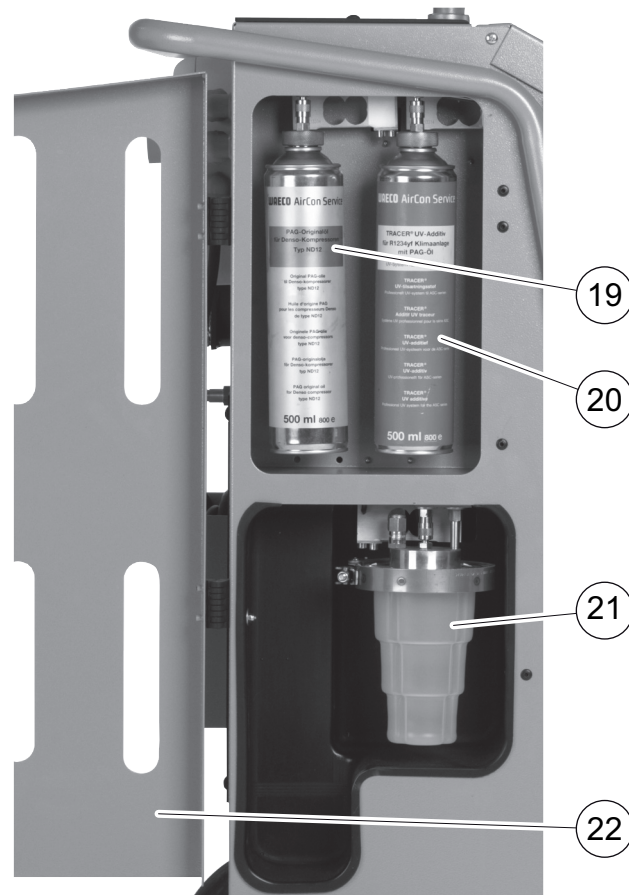
Rellenado del tanque	☐
Flushing	☐
Calibrado básculas	☒
Servicio.	☐

- ✓ Se le pedirá que retire los recipientes de las básculas:

Quite las 3 botellas de aceite/UV
de las básculas.

ENTER-OK STOP-EXIT

4. Para comprobar el punto cero de las básculas para aceite y aditivo UV, abra la cubierta (22) del lado izquierdo y quite los recipientes de sus enganches:
- Recipiente para aceite nuevo (19)
 - Recipiente para aditivo UV (20) y
 - Recipiente de aceite usado (21)



Cuando las básculas estén descargadas, pulse **ENTER** para confirmar. Parpadeará la indicación de que debe retirar los recipientes de la báscula.

Una vez ajustado el punto cero, aparece de nuevo el menú de selección de la báscula.

5. Vuelva a colocar los recipientes en sus posiciones operativas.
Vuelva a colocar los recipientes para el aceite (19) y (21) y para el aditivo UV (20) en los cierres rápidos y cierre la cubierta (22).
6. Pulse dos veces **STOP** para ir al menú de espera.

9.3 Cambio del filtro de secado

1. En el menú básico, utilice las teclas del cursor **↑** o **↓** para seleccionar **“Selección libre”**:

Selec. automática	☐
Selección libre	☒
Otras selecciones	☐
ENTER-OK	☐

2. Pulse **ENTER** para confirmar.
3. Salte la solicitud de información **“Datos del coche”**.
4. Seleccione **“Fase de Recup/Reciclado”**.
5. Ajuste **“Aumento de presión Test tiempo”** en **“1”**.
Pulse **ENTER** para confirmar.
6. Deseleccione **“Fase de vacío”** con **“No”**.
Pulse **ENTER** para confirmar.
7. Deseleccione **“¿Fase de carga?”** con **“No”**.
Pulse **ENTER** para confirmar.
8. Seleccione **“¿Arrancar el proceso?”**.
Pulse **ENTER** para confirmar.

Ahora se vaciarán las mangueras de servicio y se activará el menú básico del AirCon Service Center. El compresor ha producido un ligero vacío interno para que el filtro pueda ser reemplazado con una pérdida de refrigerante mínima.



¡ADVERTENCIA!

Antes de abrir la carcasa, apague el AirCon Service Center y desenchúfelo de la alimentación.

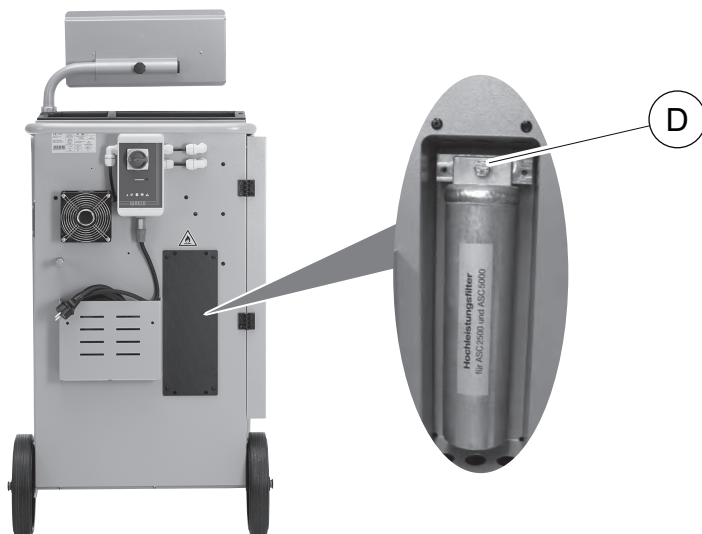
9. Apague la unidad.
10. Desconecte el enchufe principal.
11. Quite la cubierta posterior.



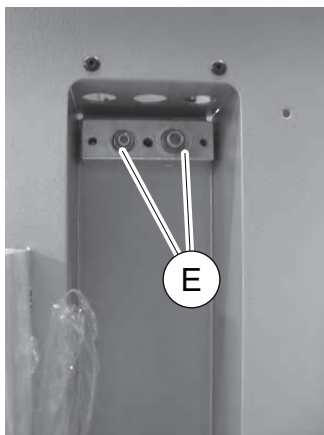
Los pasos siguientes solo pueden ser realizados por personal cualificado.

Use guantes y gafas de protección.

12. Desenrosque el tornillo (D) del soporte y tire hacia afuera el filtro de secado.



13. Reemplace las juntas tóricas (E). Antes de instalarlas, humedezca con aceite refrigerante las nuevas juntas tóricas.



14. Inserte el nuevo secador y apriete el tornillo a 15 Nm.
15. Vuelva a conectar el enchufe de alimentación.
16. Encienda la unidad.
✓ El aparato lleva a cabo un autotest.
17. Vuelva a fijar la cubierta.

9.4 Mantenimiento del filtro



NOTA

Al finalizar las tareas de servicio, deberá borrar los correspondientes mensajes de servicio (restablecimiento del contador). Para ello, cambie a **“Otras selecciones”** – **“Servicio”** e ingrese el código **“7782”**. Use las teclas del cursor **↑** o **↓** para seleccionar la entrada necesaria y pulse **ENTER** para confirmar. Siga las instrucciones de la pantalla, pulse y mantenga pulsado el botón **ENTER** durante 3 segundos. Vuelva a la selección anterior usando **STOP**.

Cuando se cambia el filtro, se debe resetear el contador **“R1234 desde sistema”**.

Después de cambiar el filtro, realice una prueba de fugas (ver capítulo **“Comprobación de fugas”** en la página 51).

```
R1234 desde sistema
                                07/03/17
g.                               4155
STOP-EXIT
```

“R1234 desde sistema” indica cuántos gramos de refrigerante se han extraído de los sistemas de aire acondicionado mediante la opción de menú **“Selecc. Automática”** o **“Selección libre”** desde el último reinicio (ver la fecha).

```
R1234 desde el tanque
                                07/03/17
g.                               3395
STOP-EXIT
```

“R1234 desde el tanque” indica cuántos gramos de refrigerante se han añadido a la unidad usando la opción del menú **“Rellenado del tanque”** desde el último reinicio (ver la fecha).

```
R1234 al sistema
                                07/03/17
g.                               1200
STOP-EXIT
```

“R1234 al sistema” indica cuántos gramos de refrigerante se han añadido a los sistemas de aire acondicionado usando la opción de menú **“Selecc. Automática”** o **“Selección libre”** desde el último reinicio (ver la fecha).

```
Tiempo de vacío
                                07/03/17
min.                             79
STOP-EXIT
```

“Tiempo de vacío” indica durante cuánto tiempo ha funcionado la bomba de vacío desde el último reinicio (ver fecha).

Servicio completado:	08/03/17
Número	4
STOP-EXIT	

“**Servicio completado**” muestra la cantidad de trabajo de servicio realizado usando la unidad de servicio de aire acondicionado desde el último reinicio (ver la fecha).

9.4.1 Introducir el código del filtro

Para reiniciar el contador del filtro, es necesario introducir un código de 12 dígitos. Este código especial se ubica en el nuevo filtro. En el menú aparece el aviso “**Entrada de código**”. Si no se introduce ningún código, la unidad se pone fuera de servicio. Cada código funciona solo una vez.

9.4.2 Verificación de fugas

Una vez cambiado el filtro, realice una verificación de fugas con un dispositivo de control aprobado.

9.5 Calibración del transductor de presión



NOTA

El sensor de presión tiene que estar correctamente calibrado para poder medir la presión correctamente.

Se debe calibrar:

- Cada cuatro semanas
- Si el AirConServiceCenter ha sido sometido a sacudidas fuertes
- Cada vez que se cambia el aceite de la bomba de vacío
- Si la pantalla muestra lecturas de presión imposibles.

1. En el menú básico, utilice las teclas del cursor **↑** o **↓** para seleccionar **“Otras selecciones”**:

Selec. automática	☐
Selección libre	☐
Otras selecciones	☒
ENTER-OK	↓

2. Despresurice la unidad (como se describe en capítulo “Cambio del filtro de secado” en la página 53).
3. Pulse **ENTER** para confirmar.
4. Use las teclas del cursor **↑** o **↓** para seleccionar **“Servicio”**:

Rellenado del tanque	☐
Flushing	☐
Calibrado básculas	☐
Servicio.	☒

5. Pulse **ENTER** para confirmar.
6. Introduzca la contraseña **“2224”**.
7. Seleccione **“Transductor de presión”** con **ENTER**.
8. A continuación, siga las instrucciones de la pantalla.
 - Desenrosque los acoplamientos de servicio (14) y (15) desde las mangueras de servicio (12) y (13).
 - Use el teclado numérico (8) para introducir la presión atmosférica local actual y pulse **ENTER** para confirmar.



NOTA

Puede consultar la presión atmosférica actual de su región en Internet, por ejemplo en <http://www.meteo24.de/wetter/> en “air pressure”.

9. Cuando se haya completado la calibración, pulse **ENTER** para salir del menú.
10. Pulse dos veces **STOP** para ir al menú de espera.
11. Vuelva a atornillar a mano los acoplamientos de servicio (14) y (15) en las mangueras de servicio (12) y (13), teniendo cuidado de no mezclar las marcas rojas y azules de los acoplamientos y las mangueras.

9.6 Cambio de aceite de la bomba de vacío



¡ADVERTENCIA! Peligro de descargas eléctricas fatales

Si se tocan las partes que no están aisladas, se pueden provocar lesiones graves.

Antes de abrir la carcasa, apague el AirCon Service Center y desenchúfelo de la alimentación.

El AirCon Service Center solo puede ser reparado por personal autorizado por Dometic.

1. Antes de cambiar el aceite, deje que la bomba de vacío funcione durante unos 10 minutos (manualmente usando el menú).

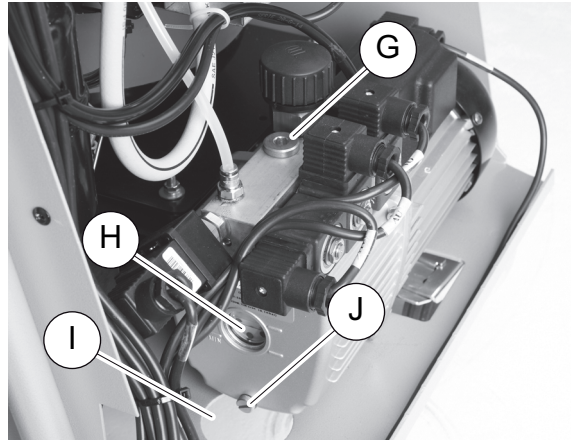


Los pasos siguientes solo pueden ser realizados por personal cualificado.

2. Retire el panel frontal:
Desenrosque los tornillos (D) del panel de control y levántelo. A continuación, suelte los tornillos (E) de la parte inferior del panel frontal y quítelo.



3. Coloque un receptáculo con una capacidad mínima de ½ litro debajo del AirConServiceCenter. El aceite de la bomba de vacío fluye a través de la abertura (I) hacia la base del aparato.



4. Desenrosque el tapón de llenado de aceite (G).
5. Para drenar el aceite, desatornille el tapón de drenaje de aceite (J).
6. Cuando el aceite se haya drenado por completo desde la carcasa de la bomba, vuelva a enroscar el tapón de drenaje del aceite (J).
7. Llene con aceite nuevo la bomba de vacío hasta la mitad de la mirilla (H) y vuelva a enroscar el tapón de llenado de aceite (G).
8. Vuelva a colocar el panel frontal y el panel de control y a conectar el enchufe de alimentación.

**NOTA**

Al finalizar las tareas de servicio, deberá borrar los correspondientes mensajes de servicio (restablecimiento del contador). Para ello, cambie a **“Otras selecciones”** – **“Servicio”** e ingrese el código **“7782”**. Use las teclas del cursor **↑** o **↓** para seleccionar la entrada necesaria y pulse **ENTER** para confirmar. Siga las instrucciones de la pantalla, pulse y mantenga pulsado el botón **ENTER** durante 3 segundos. Vuelva a la selección anterior usando **STOP**.

Al cambiar el aceite de la bomba de vacío, se debe reiniciar el contador **“Tiempo de vacío”**.

```
R1234 desde sistema
                                07/03/17
g-                               4155
STOP-EXIT
```

“**R1234 desde sistema**” indica cuántos gramos de refrigerante se han extraído de los sistemas de aire acondicionado mediante la opción de menú “**Selec. Automática**” o “**Selección libre**” desde que se produjo la unidad (ver la fecha).

```
R1234 desde el tanque
                                07/03/17
g-                               3395
STOP-EXIT
```

“**R1234 desde el tanque**” indica cuántos gramos de refrigerante se han añadido a la unidad usando la opción del menú “**Rellenado del tanque**”.

```
R1234 al sistema
                                07/03/17
g-                               1200
STOP-EXIT
```

“**R1234 al sistema**” indica cuántos gramos de refrigerante se han cargado en los sistemas de aire acondicionado mediante la opción de menú “**Selec. Automática**” o “**Selección libre**”.

```
Tiempo de vacío
                                07/03/17
min.                             79
STOP-EXIT
```

“**Tiempo de vacío**” indica durante cuánto tiempo ha funcionado la bomba de vacío en total.

```
Servicio completado:
                                08/03/17
Número                             4
STOP-EXIT
```

“**Servicio completado**” indica la cantidad de trabajo de servicio realizado con la unidad de servicio de aire acondicionado.

9.7 Lecturas del contador



NOTA

La unidad almacena diferentes lecturas del contador. Para acceder a los valores totales, consecutivamente, desde que se fabricó la unidad, entre al menú **“Otras selecciones”** – **“Servicio”** e introduzca el código **“7783”**. Utilice las teclas de cursor **↑** o **↓** para seleccionar la entrada deseada.

Estas lecturas de los medidores no se pueden restablecer. Para acceder a las lecturas del contador que pueden restablecerse, introduzca el código **“7782”** en **“Servicio”**. Ver también capítulo “Cambio de aceite de la bomba de vacío” en la página 58 o capítulo “Cambio del filtro de secado” en la página 53.

```
R1234 desde sistema
Total                      07/03/17
g.                          1455
STOP-EXIT
```

“R1234 desde sistema” indica cuántos gramos de refrigerante se han extraído de los sistemas de aire acondicionado usando la opción del menú **“Selección automática”** o **“Selección libre”** desde el último reinicio (ver la fecha).

```
from ext. vessel
Total                      03/07/17
g.                          3395
STOP-EXIT
```

“R1234 desde el tanque” indica cuántos gramos de refrigerante se han añadido a la unidad usando la opción del menú **“Rellenado del tanque”** desde el último reinicio (ver la fecha).

```
Filled in system
Total                      03/07/17
g.                          1200
STOP-EXIT
```

“R1234 al sistema” indica cuántos gramos de refrigerante se han cargado en los sistemas de aire acondicionado usando la opción del menú **“Selec. Automática”** o **“Selección libre”** desde el último reinicio (ver la fecha).

```
Tiempo de vacío
Total                      03/07/17
minutos                      79
STOP-EXIT
```

“Tiempo de vacío” indica durante cuánto tiempo ha funcionado la bomba de vacío desde el último reinicio (ver fecha).

```

Service performed:
                                03/07/17
Ctd.                                4
STOP-EXIT

```

“**Servicio completado**” muestra la cantidad de trabajo de servicio realizado usando la unidad de servicio de aire acondicionado desde el último reinicio (ver la fecha).

9.8 Corrección del nivel de carga para mangueras de servicio más largas



NOTA

- En caso de que se necesiten mangueras de servicio más largas o más cortas para el aparato, necesitará ajustar las cantidades de llenado a las nuevas longitudes de las mangueras.
- Las mangueras de servicio deben tener la misma longitud para los lados de alta y de baja presión. De lo contrario las cantidades de llenado no se medirán correctamente.

1. En el menú básico, utilice las teclas del cursor **↑** o **↓** para seleccionar “**Otras selecciones**”:

```

Selec. automática      ☐
Selección libre        ☐
Otras selecciones     ☒
ENTER-OK              

```

2. Pulse **ENTER** para confirmar.
3. Use las teclas del cursor **↑** o **↓** para seleccionar “**Servicio**”:

```

Rellenado del tanque   ☐
Flushing               ☐
Calibrado básculas     ☐
Servicio.              ☒

```

4. Pulse **ENTER** para confirmar.
5. Introduzca la contraseña “**7732**”.
6. Ingrese la longitud de la manguera en centímetros.
7. Pulse **ENTER** para confirmar.

9.9 Actualización del software mediante USB

El software se actualiza utilizando una memoria USB.



NOTA

La memoria USB debe ser formateada con el sistema de archivos FAT32.

Al actualizar el software, se almacenan los siguientes datos en la memoria interna de la estación:

- el software actual de AirConServiceCenter
- la base de datos actual con todos los tipos de vehículos comunes y las cantidades de llenado correspondientes

Puede actualizar el software y la base de datos por separado.

1. Copie el software actual en la memoria USB.
2. Inserte la memoria USB en la conexión USB (17) y encienda el aparato.



- ✓ La estación escaneará la memoria USB para encontrar la última versión. Si el software de la memoria USB está más actualizado, se mostrará el siguiente menú:

```
New firmware release  
found  
ENTER upgrade STOP EXIT  
AS5k0058
```

Si la base de datos de la memoria USB está más actualizada, se mostrará el siguiente menú:

```
New database release  
found  
ENTER upgrade STOP EXIT  
ldyf1701
```

La versión actual se muestra en negro en la línea inferior.

3. Pulse **ENTER** para actualizar el software o la base de datos.

✓ La estación muestra el progreso de la actualización:

```
Wait...  
Erase flash... Erased!  
Writing          1      63488  
                  7 %   762751
```

Después de la actualización, la estación establece los ajustes predefinidos:

```
¡Espere!  
loading default  
parameters
```

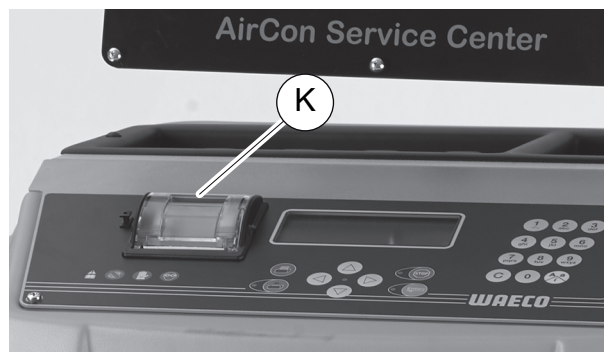
La estación se reinicia y aparece el menú de espera.

4. Retire la memoria USB.

✓ La estación está lista para funcionar.

9.10 Reemplazo del papel de la impresora

1. Para reemplazar el rollo de papel de la impresora (**16**), abra la cubierta (**K**).



2. Coloque el nuevo rollo de papel y cierre la cubierta (**K**).

9.11 Cambiar el recipiente de aceite drenado



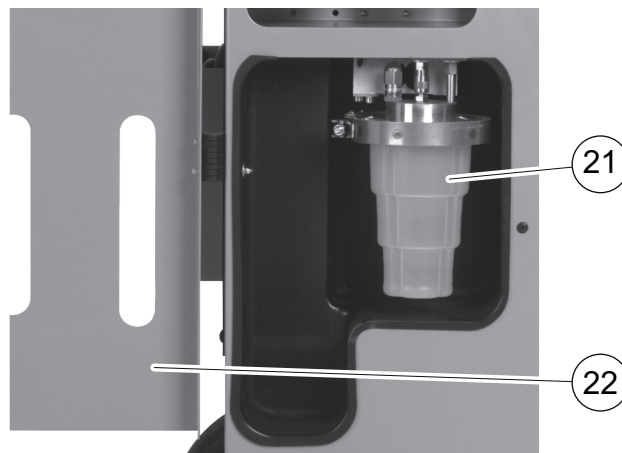
NOTA

- Cambie el recipiente de aceite drenado y la junta tórica de la tapa cada 6 meses.
- En caso de que el recipiente de aceite usado esté dañado, reemplácelo inmediatamente.

El recipiente de aceite usado (**21**) es hermético ya sea con presión negativa o positiva. Una válvula de seguridad garantiza el funcionamiento seguro.

El recipiente de aceite drenado se debe cambiar cada 6 meses.

1. Abra la cubierta (**22**) del lado izquierdo y saque el recipiente de aceite usado (**21**) del cierre rápido:



2. Afloje el soporte (**M**) y retire la tapa (**N**).



3. Reemplace el recipiente de aceite drenado (**O**) y la junta tórica (**P**).



4. Al colocar la cubierta (**N**), preste atención a que la lengüeta (**Q**) esté correctamente ubicada.



5. Fije el recipiente de aceite usado al cierre rápido.

9.12 Limpieza y mantenimiento

- Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo cuando sea necesario. Si es necesario, use una pequeña cantidad de detergente para platos. No utilice disolventes ni agentes abrasivos.
- Compruebe regularmente que no haya daños en las mangueras de servicio (**12**) y (**13**), ni en los acoplamientos de servicio (**14**) y (**15**). Si hay daños no ponga en marcha el AirCon Service Center.

10 Eliminación



¡AVISO! ¡Proteja el medioambiente!

Los líquidos y componentes únicamente pueden ser eliminados por personal cualificado respetando las normativas nacionales.

10.1 Eliminación de líquidos usados

- El aceite usado es un residuo peligroso.
- No mezcle el aceite usado con otros líquidos.
- Mantenga el aceite usado en recipientes adecuados hasta su eliminación.

10.2 Eliminación del material de embalaje

- El material de embalaje de cartón debe eliminarse con los desechos de papel.
- El material de embalaje de plástico debe añadirse a otros residuos reciclables.

10.3 Eliminación de una unidad antigua

- Si desea tirar el AirConServiceCenter, primero debe vaciarlo completamente de todos los líquidos y eliminarlos respetando las regulaciones nacionales.



- Encargue al personal cualificado que elimine la unidad antigua respetando las normativas nacionales, o bien póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

11 ¿Qué hacer, cuándo?

Avería	Causa	Solución
La pantalla muestra “¡Advertencia! Sobrepresión de la botella interna”	Este mensaje es normal durante el proceso de reciclado.	Para continuar, pulse ENTER durante tres segundos. Si este mensaje aparece repetidamente, informe al servicio de atención al cliente
La pantalla muestra “¡Advertencia! ¡Botella interna llena!”	El recipiente interno del refrigerante está demasiado lleno para poder contener la cantidad que se desea extraer.	Drene el recipiente interno del refrigerante de forma adecuada.
La pantalla muestra “¡Advertencia! Presión dentro del sistema de A/C. ¡Se inicia la recuperación!”	Este mensaje es normal al comienzo del proceso de vacío. Todavía hay presión en el sistema de aire acondicionado.	No se necesita ninguna solución. El proceso continúa automáticamente.
La pantalla muestra “¡Advertencia! ¡Presión dentro del sistema de A/C!”	Mensaje durante el proceso de vacío. Hay presión en el sistema de aire acondicionado.	No se necesita ninguna solución. El proceso continúa automáticamente.
La pantalla muestra “¡No hay suficiente vacío! ¿Continuar?”	Mensaje que aparece durante el proceso de vacío si, después de 8 minutos, la presión en el sistema de aire acondicionado sigue siendo superior a 50 mbar.	Controle que no haya fugas en el sistema de aire acondicionado ni en las conexiones entre él y el AirCon Service Center.
La pantalla muestra “¡Fuga en el sistema de A/C! ¿Continuar?”	Mensaje al final del proceso de vacío. El sistema de aire acondicionado muestra una pérdida de vacío de más de 120 mbar durante el tiempo de comprobación.	Controle que no haya fugas en el sistema de aire acondicionado ni en las conexiones entre él y el AirCon Service Center.
La pantalla muestra “¡Vaciado del recipiente de aceite drenado!”	Este mensaje aparece durante el proceso de extracción o de reciclado si hay más de 150 ml de aceite usado en el recipiente.	Elimine el contenido del recipiente de aceite usado de manera responsable con el medio ambiente.
La pantalla muestra “¡Advertencia! ¡No hay suficiente vacío para la inyección!”	Este mensaje aparece durante la fase de carga si el vacío en el sistema de aire acondicionado es insuficiente para finalizar el proceso.	Controle que no haya fugas en el sistema de aire acondicionado ni en las conexiones entre él y el AirCon Service Center.

Avería	Causa	Solución
La pantalla muestra “Cantidad demasiado grande. ¡Llene la botella interna!”	Este mensaje aparece durante la entrada del proceso si no hay suficiente refrigerante en el recipiente interno para completar el proceso.	Llene el recipiente de refrigerante.
La pantalla muestra “No hay suficiente UV. ¡Agregar!”	Este mensaje aparece durante el proceso de carga si no hay suficiente aditivo UV en el recipiente para completar el proceso.	Llene el recipiente del aditivo UV.
La pantalla muestra “No hay suficiente aceite. ¡Agregar!”	Este mensaje aparece durante el proceso de carga si no hay suficiente aceite en el recipiente para completar el proceso.	Llene el contenedor de aceite nuevo con un tipo de aceite adecuado.
La pantalla muestra “¡Tiempo máximo de llenado excedido! ¿Continuar?”	Mensaje que aparece durante el proceso de carga si no se puede rellenar la cantidad de refrigerante establecida.	Compruebe que las conexiones del AirCon ServiceCenter no estén bloqueadas.
La pantalla muestra “Tanque externo vacío o válvula cerrada. ¡Controlar!”	Este mensaje aparece al inicio o durante el proceso de carga del recipiente de refrigerante interno si no se puede alcanzar la cantidad de refrigerante establecida.	Compruebe si el recipiente de refrigerante externo contiene todavía refrigerante suficiente o si las válvulas del recipiente de refrigerante externo están abiertas.
La pantalla muestra “¡Cambie el filtro de secado del equipo! ¿Seguir?”	Este mensaje aparece cuando enciende el AirCon ServiceCenter.	Cambie el filtro interno tan pronto como sea posible (ver capítulo “Cambio del filtro de secado” en la página 53). Para saltar este paso, pulse ENTER durante 3 segundos.
La pantalla muestra “Cambiar el aceite de la bomba de vacío. ¿Continuar?”	Este mensaje aparece cuando enciende el AirCon ServiceCenter.	Cambie el aceite de la bomba de vacío tan pronto como sea posible (ver capítulo “Cambio de aceite de la bomba de vacío” en la página 58). Para saltar este paso, pulse ENTER durante 3 segundos.

Avería	Causa	Solución
La pantalla muestra “¡La impresora no está en línea! ¿Continuar?”	Este mensaje indica un error en la impresora.	Controle que haya papel en la impresora. Controle que la impresora esté encendida (el LED amarillo debe encenderse constantemente). Controle que la cubierta esté bien cerrada.
La pantalla muestra “Error 01”	Se ha colocado el refrigerante antes de haber completado el drenaje.	Repita el proceso de drenaje y no lo interrumpa.
La pantalla muestra “Error 02”	Hay una fuga en el sistema de aire acondicionado. Todavía hay refrigerante en el sistema de aire acondicionado.	Solucione la fuga.
La pantalla muestra “Error 09”	La conexión de baja presión no está conectada al recipiente de enjuague durante el proceso de enjuague.	Conecte la manguera de baja presión a la caja de enjuague y abra la válvula.
La pantalla muestra “Error 10”	No ha sido posible reducir la presión lo suficiente durante la prueba del software.	¿Presión residual en los medidores de presión? Compruebe la calibración del transductor de presión. Compruebe la presión de la botella interna. Compruebe el compresor y las válvulas solenoides correspondientes.
La pantalla muestra “Error 11”	No ha sido posible drenar el aceite usado durante la prueba del software.	Inserte correctamente el recipiente de aceite usado. Compruebe que la válvula solenoide se pueda mover sin problemas. Verifique el funcionamiento de la báscula.
La pantalla muestra “Error 12”	No ha sido posible eliminar el refrigerante del tanque interno durante la prueba de software.	Compruebe la calibración del transductor de presión. Compruebe si la válvula de la botella interna está abierta. Compruebe la válvula RE.
La pantalla muestra “Error 20”	El compresor no pudo reducir la presión interna lo suficiente.	Revise el compresor y el transductor de presión.

Avería	Causa	Solución
La pantalla muestra "Error 21"	Hay una fuga en la manguera de baja presión, o bien está conectada a una unidad de aire acondicionado (vacía). No se pudo alcanzar el vacío.	Desconecte la manguera de servicio de la unidad.
La pantalla muestra "Error 22"	Hay una fuga en la manguera de alta presión, o bien está conectada a una unidad de aire acondicionado (vacía). No se pudo alcanzar el vacío.	Desconecte la manguera de servicio de la unidad.
La pantalla muestra "Error 23"	No hay suficiente vacío.	Revise el aparato y el recipiente de aceite usado para ver si hay fugas. Revise la bomba de vacío.
La pantalla muestra "Error 24"	Aumento de la presión durante la prueba de vacío.	Revise el aparato para ver si hay fugas.
La pantalla muestra "Error 25"	No hay suficiente presión para la prueba de presión del refrigerante.	Revise el aparato para ver si hay fugas grandes. Compruebe la cantidad de refrigerante. ¿La temperatura ambiente es superior a 10 °C?
La pantalla muestra "Error 30"	Caída de presión durante la verificación de fugas.	Revise el aparato para ver si hay fugas.
La pantalla muestra "Error 35"	Presión residual en el sistema de aire acondicionado.	Drene y evacue.
La pantalla muestra "Error 40"	Caída de presión durante la prueba de presión.	Revise el sistema de aire acondicionado y las conexiones para ver si hay fugas.
La pantalla muestra "Error 41"	Caída de presión durante la prueba de presión.	Revise el sistema de aire acondicionado y las conexiones para ver si hay fugas.
La pantalla muestra "Error 42"	Caída de presión durante la prueba de presión.	Revise el sistema de aire acondicionado y las conexiones para ver si hay fugas.
La pantalla muestra "Error 43"	El aparato no ha sido capaz de reducir la presión lo suficiente para iniciar la fase de vacío.	Revise el sistema de aire acondicionado y las conexiones para ver si hay fugas. Compruebe la calibración del sensor de presión.

Avería	Causa	Solución
La pantalla muestra “Error 52”	No se encontró/reconoció ninguna memoria USB	Inserte la memoria USB. Asegúrese de que la memoria USB haya sido formateada en el sistema de archivos FAT32
La pantalla muestra “Error 60”	No se ha alcanzado el vacío durante el servicio híbrido (lavado de mangueras de servicio con aceite híbrido).	¿Se han conectado correctamente las mangueras de servicio al recipiente de lavado híbrido? ¿Se ha colocado al revés el recipiente con el líquido de lavado híbrido? Compruebe que no haya fugas en las conexiones.
La pantalla muestra “Error 61”	Aumento de la presión durante el servicio híbrido (lavado de mangueras de servicio con aceite híbrido).	¿Se han conectado correctamente las mangueras de servicio al recipiente de lavado híbrido? ¿Se ha colocado al revés el recipiente con el líquido de lavado híbrido? ¿Están abiertos los acoplamientos de servicio?
La pantalla muestra “Error G1”	No se ha logrado realizar una conexión con el módulo de análisis.	Controle las conexiones. ¿Están activadas las lámparas LED del módulo?
La pantalla muestra “00001”	Las lecturas no son estables.	Mantenga lo más lejos posible del aparato todas las fuentes de interferencia eléctrica, como teléfonos móviles o equipos de soldadura.
La pantalla muestra “00002”	Las lecturas son demasiado altas.	Mantenga lo más lejos posible del aparato todas las fuentes de interferencia eléctrica, como teléfonos móviles o equipos de soldadura.
La pantalla muestra “00003”	Ha fallado la calibración con el aire ambiente.	Controle que el dispositivo esté adecuadamente ventilado. Permita que drene cualquier fuga de refrigerante.

Avería	Causa	Solución
La pantalla muestra "00004"	El aparato funciona fuera del rango de temperatura recomendado.	Utilice el aparato solo en salas que tienen la temperatura controlada (10 °C - 45 °C). Garantice que la ventilación sea suficiente.
La pantalla muestra "00005"	La muestra de refrigerante tiene un contenido de aire demasiado grande, o bien es demasiado poco refrigerante para ser analizado.	Asegúrese de que hay suficiente presión de refrigerante. Asegúrese de que todas las mangueras estén conectadas, libres de aceite y de que no estén dobladas.

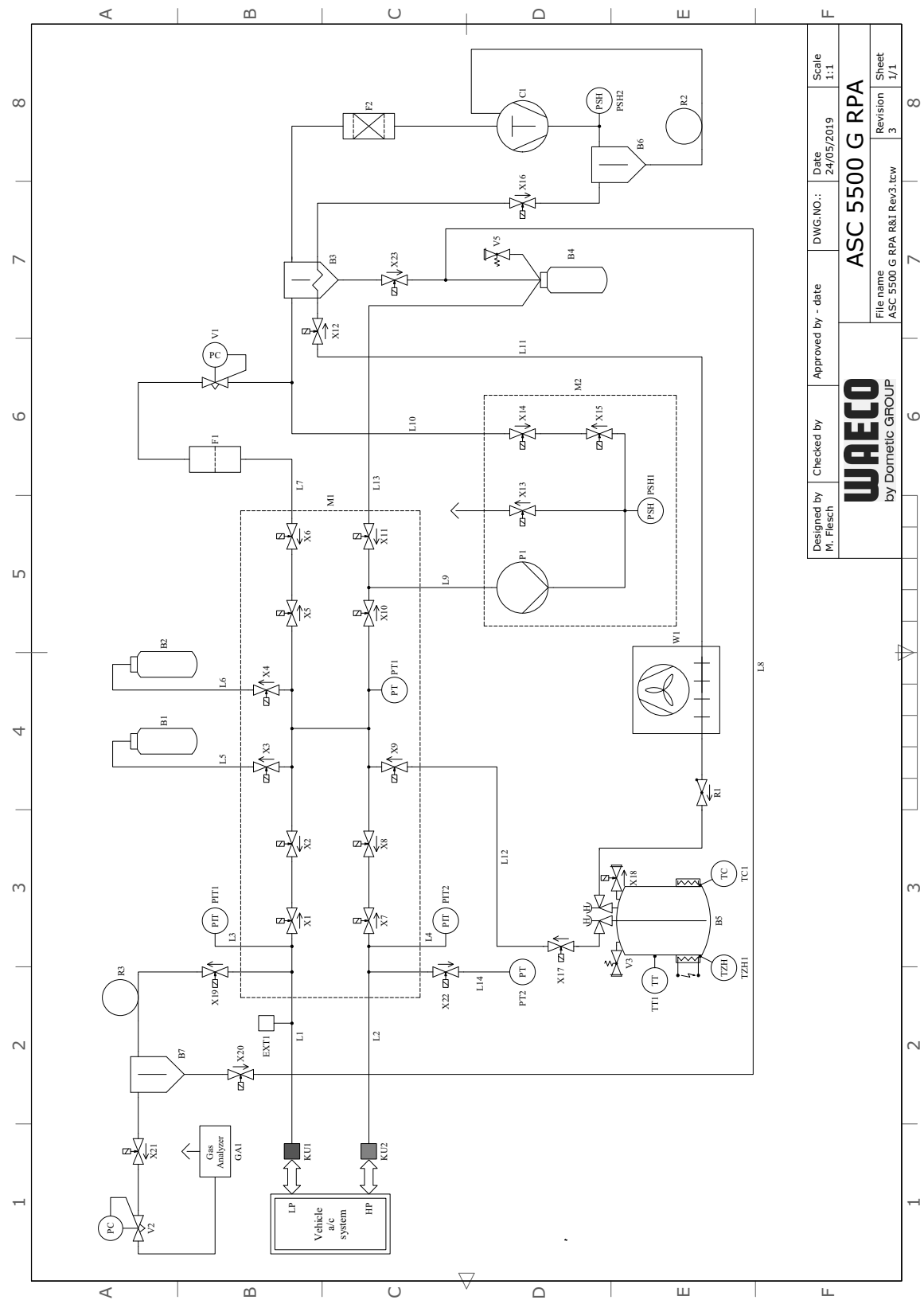
12 Datos técnicos

	AirConServiceCenter VAS 581 001A
Número de referencia:	ASE 581 001 01 000
Dimensiones (ancho x alto x profundidad):	560 mm x 1300 mm x 650 mm
Peso:	100 kg
Alimentación:	230 V/240 V – 50 Hz/60 Hz
Índice de extracción de refrigerante:	30 kg/hr
Salida de la bomba de vacío:	5 vehículos / hr
Salida del compresor hermético:	0.32 kW
Salida del filtro de secado:	150 kg
Vida útil del aceite de la bomba de vacío:	60 horas
Capacidad del acumulador del cilindro de carga:	16 kg
Emisión de ruido*:	62 dB (A)
Precisión de las básculas electrónicas para el refrigerante:	±10 g
Precisión de las básculas electrónicas para aceite viejo/nuevo:	±1 g
Precisión de la báscula electrónica para el aditivo UV:	±1 g
Presión máxima admisible:	–1 bar a +20 bar
Refrigerante:	R-1234yf
Aceite:	cualquier aceite utilizado en la unidad de refrigeración en el sector de los vehículos de motor
Temperatura de funcionamiento máxima admisible:	+5 °C a +40 °C

* De acuerdo con la norma DIN EN ISO 3746, se ha determinado el valor de la emisión sonora referido al espacio de trabajo en una estación de servicio de aire acondicionado en diversas condiciones de funcionamiento. Tanto los valores promedio de dB(A) como los valores máximos de dB(C) están muy por debajo de los valores máximos de exposición permitidos.

Mediciones: 62 dB(A), 74 dB(C)

12.1 Diagrama de flujo

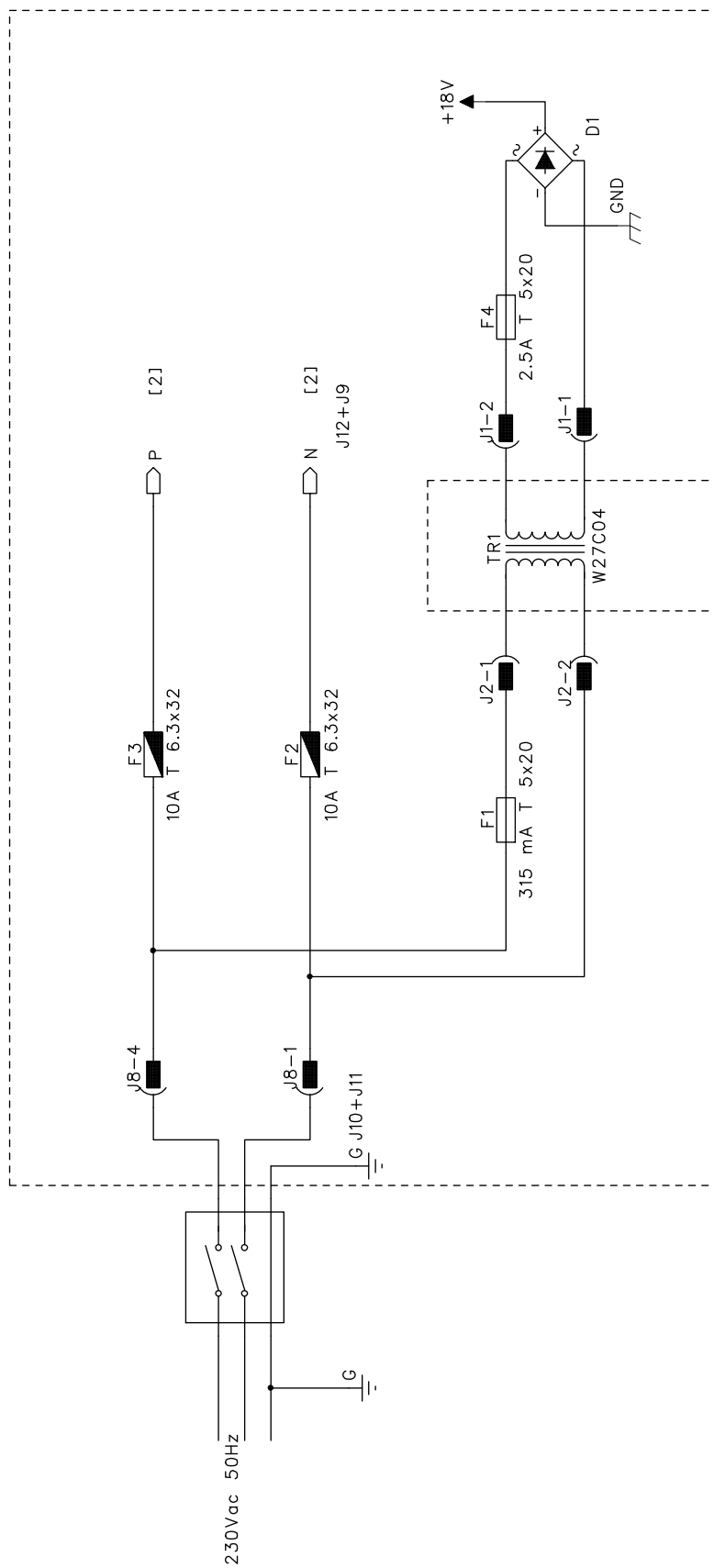


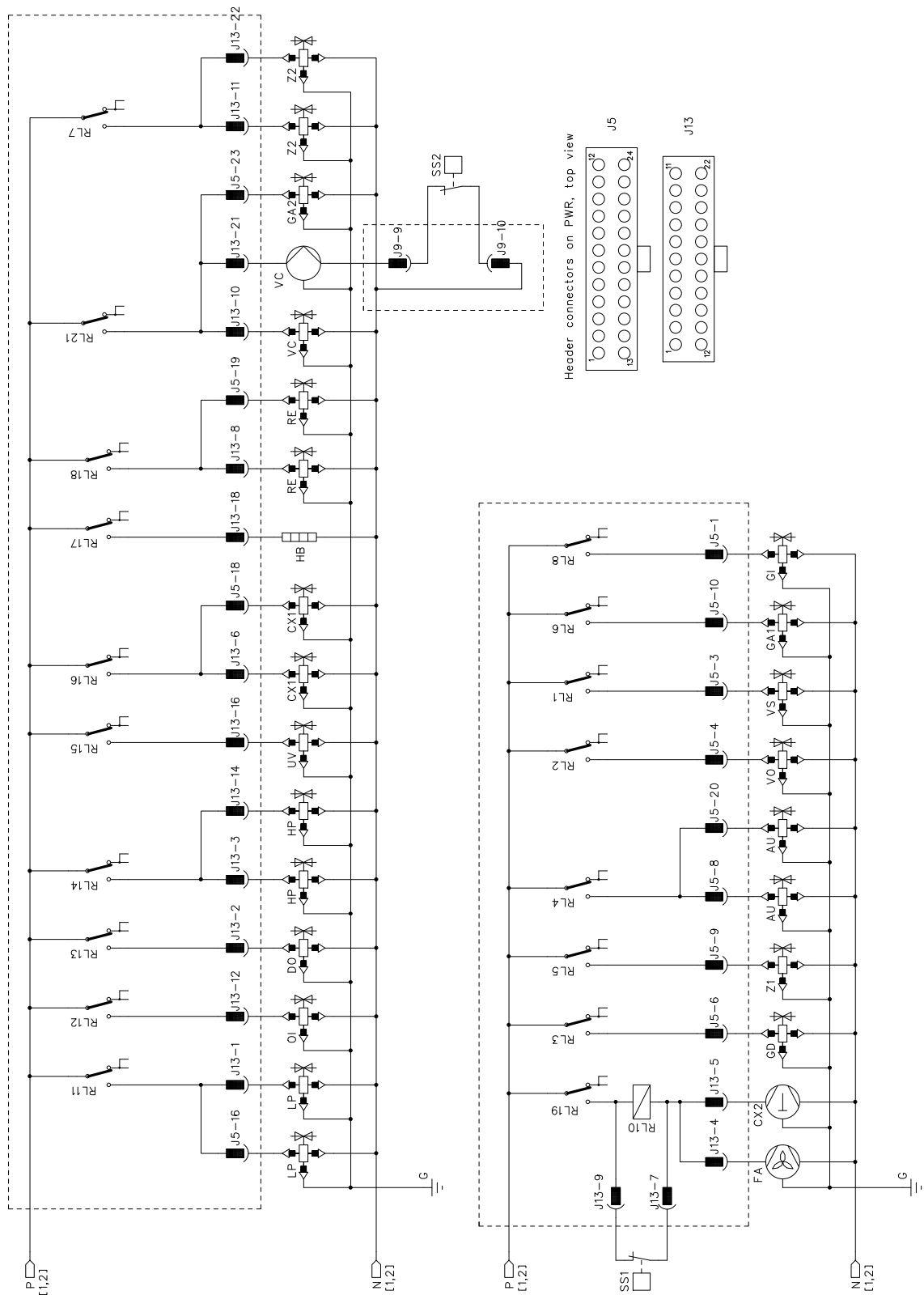
Clave

Artículo	Descripción
B1	Recipiente UV
B2	Recipiente de aceite nuevo
B3	Separador de aceite/intercambiador de calor
B4	Recipiente de aceite usado
B5	Tanque de refrigerante
B6	Separador de aceite del compresor
B7	Separador de aceite de análisis
C1	Compresor
EXT1	Conexión externa
F1	Filtro grueso
F2	Filtro de secado
GA1	Análisis de gas
KU1	Acoplamiento de servicio LP
KU2	Acoplamiento de servicio, alta presión
L1	Manguera de servicio, baja presión
L10	Línea de suministro LE
L11	Manguera del compresor, amarilla
L12	Línea de suministro de refrigerante
L13	Línea de suministro Z1
L14	Línea de sensores de vacío
L2	Manguera de servicio, alta presión
L3	Manguera de medición de presión, baja presión
L4	Manguera de medición de presión, alta presión
L5	Línea de suministro del medio UV
L6	Línea de suministro de aceite limpio
L7	Línea de suministro del centro de reciclaje
L8	Línea GA
L9	Línea de suministro de la bomba de vacío
M1	Bloque de válvulas
M2	Bloque de válvulas de la bomba de vacío
P1	Bomba de vacío
PIT1	Medidor de baja presión
PIT2	Medidor de alta presión
PSH1	Interruptor de alta presión
PSH2	Interruptor de alta presión

Artículo	Descripción
PT1	Transductor de presión
PT2	Sensor de vacío
R1	Válvula de retorno del tanque de refrigerante
R2	Tubo capilar
R3	Tubo capilar
TC1	Klixon
TT1	Sensor de temperatura
TZH1	Fusible de temperatura
V1	Válvula de expansión
V2	Reductor de presión
V3	Válvula de seguridad de alta presión
V5	Válvula de seguridad de alta presión
W1	Condensador
X1	Válvula solenoide LP
X10	Válvula solenoide VC
X11	Válvula solenoide Z1
X12	Válvula solenoide CY
X13	Válvula solenoide VO
X14	Válvula solenoide AU
X15	Válvula solenoide AU
X16	Válvula solenoide CY
X17	Válvula solenoide RE
X18	Válvula de descarga de NCG
X19	Válvula solenoide GI
X2	Válvula solenoide LP
X20	Válvula solenoide GA
X21	Válvula solenoide GA
X22	Válvula solenoide VS
X23	Válvula solenoide DO
X3	Válvula solenoide UV
X4	Válvula solenoide de aceite
X5	Válvula solenoide Z2
X6	Válvula solenoide Z2
X7	Válvula solenoide HD
X8	Válvula solenoide HD
X9	Válvula solenoide RE

12.2 Esquema de conexiones eléctricas





WAECO

AirCon Service

GERMANY

Dometic Germany GmbH
Hollefeldstraße 63
48282 Emsdetten
☎ +49 (0) 2572 879-0
☎ +49 (0) 2572 879-300
Mail: info@dometic-waeco.de
Internet: www.dometic-waeco.de

AUSTRALIA

Dometic Australia Pty. Ltd.
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ +61 7 55076000
☎ +61 7 5507 6001
Mail: sales@dometic-waeco.com.au

AUSTRIA

Dometic Austria GmbH
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
☎ +43 2236 90807060
Mail: info@dometic.at

BELGIUM

Dometic Branch Office Belgium
Lourdesstraat 84 B
B-8940 Geluwe
☎ +32 2 3598040
☎ +32 2 3598050
Mail: info@dometic.be

CHINA

Dometic Waeco Trading – Shanghai Branch
A707–709, SOHO Zhongshan Plaza,
1055 Zhongshan Road,
Shanghai, China
☎ +86 21 6032 5088
☎ +86 21 6032 8691
Mail: info.cn@dometic.com

DENMARK

Dometic Denmark A/S
Nordensvej 15, Taulov
7000 Fredericia
☎ +45 75585966
☎ +45 75586307
Mail: info@dometic.dk

FINLAND

Dometic Finland OY
Valimotie 15
00380 Helsinki
☎ +358 20 7413220
Mail: myynti@dometic.fi

FRANCE

Dometic France SAS
ZA du Pré de la Dame Jeanne
B.P. 5
60128 Plailly
☎ +33 3 44633501
☎ +33 3 44633518
Commercial : info@dometic.fr
SAV/Technique :
service@dometic.fr

HONG KONG

Dometic Group Asia Pacific
Suites 2207-11 · 22/F, Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
☎ +852 2 4611386
☎ +852 2 4665553
Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY

Dometic Zrt. – Értékesítési iroda
1147 Budapest
Kerékgyártó u. 5.
☎ +36 1 468 4400
☎ +36 1 468 4401
Mail: budapest@dometic.hu

ITALY

Dometic Italy S.r.l.
Via Virgilio, 3
47122 Forlì (FC)
☎ +39 0543 754901
☎ +39 0543 754983
Mail: vendite@dometic.it

JAPAN

Dometic KK
Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
2-13-9 Shibaura Minato-ku
Tokyo 108-0023
☎ +81 3 5445 3333
☎ +81 3 5445 3339
Mail: info@dometic.jp

MEXICO

Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.
Circuito Médicos No. 6 Local 1
Colonia Ciudad Satélite
CP 53100 Naucalpan de Juárez
☎ +52 55 5374 4108
☎ +52 55 5374 4106
☎ +52 55 5393 4683
Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS & LUXEMBOURG

Dometic Benelux B.V.
Ecustraet 3
4879 NP Etten-Leur
☎ +31 76 5029000
☎ +31 76 5029090
Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND

Dometic New Zealand Ltd.
Unite E, The Gate
373 Neilson Street
Penrose 1061, Auckland
☎ +64 9 622 1490
☎ +64 9 622 1573
Mail:
customerservices@dometic.co.nz

NORWAY

Dometic Norway AS
Eleveien 30B
3262 Larvik
☎ +47 33428450
☎ +47 33428459
Mail: firmapost@dometic.no

POLAND

Dometic Poland Sp. z o.o.
Ul. Puławska 435A
02-801 Warszawa
☎ +48 22 414 32 00
☎ +48 22 414 32 01
Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL

Dometic Spain, S.L.
Branch Office em Portugal
Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12
2775-399 Carcavelos
☎ +351 219 244 173
☎ +351 219 243 206
Mail: info@dometic.pt

RUSSIA

Dometic RUS LLC
Komsomolskaya square 6-1
107140 Moscow
☎ +7 495 780 79 39
☎ +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE

Dometic Pte Ltd
18 Boon Lay Way 06-141
Trade Hub 21
Singapore 609966
☎ +65 6795 3177
☎ +65 6862 6620
Mail: dometic.sg@dometic.com

SLOVAKIA & CZECH REPUBLIC

Dometic Slovakia s.r.o.
Sales Office Bratislava
Nádražná 34/A
900 28 Ivánka pri Dunaji
☎ +421 2 45 529 680
☎ +421 2 45 529 680
Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA

Dometic (Pty) Ltd. Regional Office
Aramex Warehouse
2 Avalon Road
West Lake View 1645, Ext 11,
South Africa
Modderfontein
Johannesburg
☎ +27 87 3530380
Mail: info@dometic.co.za

SPAIN

Dometic Spain S.L.
Avda. Sierra del Guadarrama 16
28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☎ +34 918 336 089
☎ +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN

Dometic Scandinavia AB
Gustaf Melins gata 7
42131 Västra Frölunda (Göteborg)
☎ +46 31 7341100
☎ +46 31 7341101
Mail: info@dometic.se

SWITZERLAND

Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
☎ +41 44 8187171
☎ +41 44 8187191
Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Dometic Middle East FZCO
P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai
☎ +971 4 883 3858
☎ +971 4 883 3868
Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM

Dometic UK Ltd.
Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☎ +44 344 626 0133
☎ +44 344 626 0143
Mail: automotive@dometic.co.uk